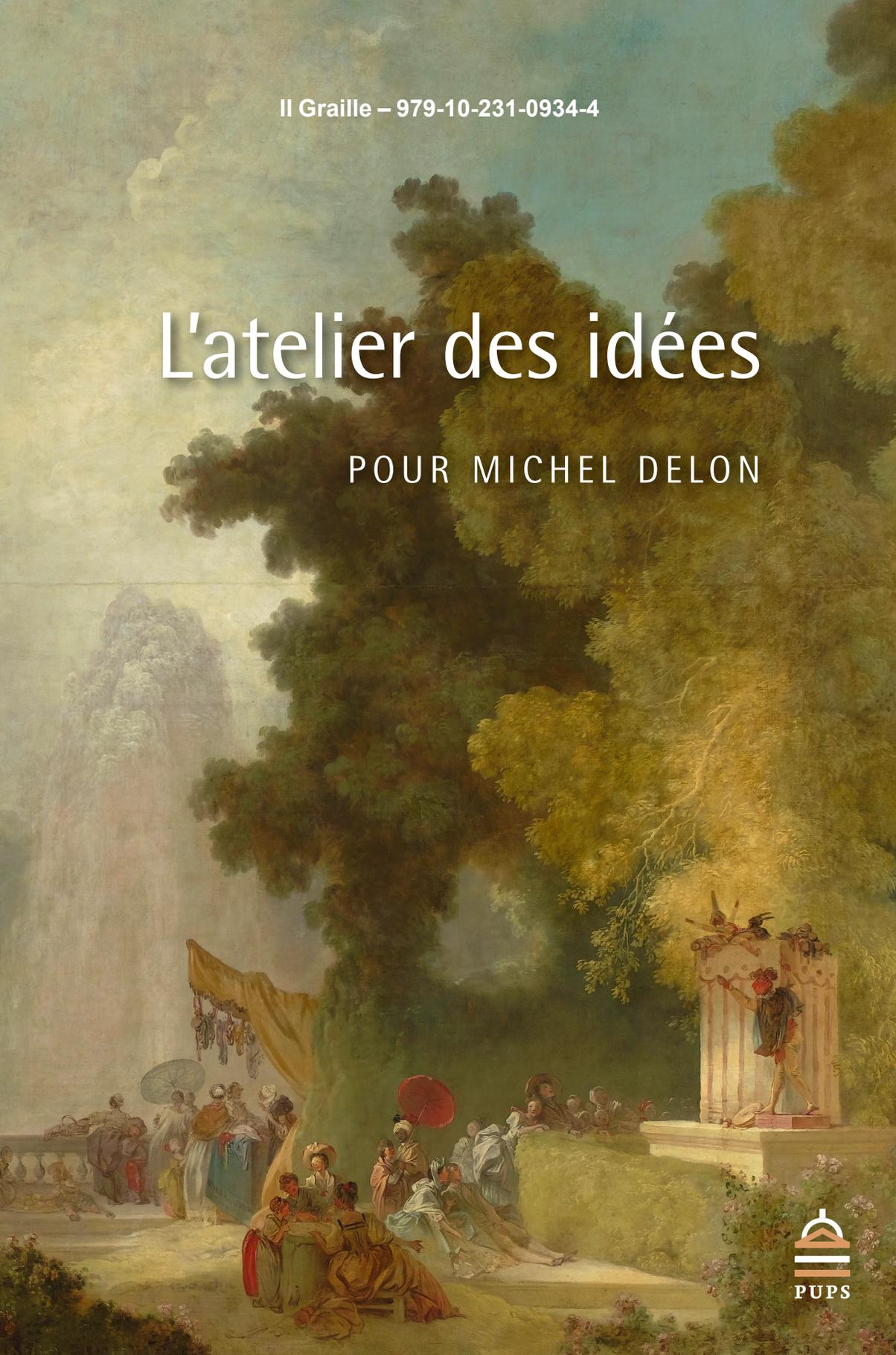


Il Graille – 979-10-231-0934-4

# L'atelier des idées

POUR MICHEL DELON



Les idées traversières de Michel Delon créent, dans ce livre de mélanges, des circuits, des connexions, parfois des lignes d'erre ou des discrédances. Elles éveillent partout des échos parmi ces études qui lui sont offertes. On peut y lire des travaux sur les auteurs qui l'ont intéressé toute sa vie, Diderot, Sade, André Chénier, Crébillon, Casanova, sur les phénomènes et les courants littéraires et culturels qui ont eu sa prédilection, le libertinage, les Lumières. Ces idées éclairent les formes, la poésie, le théâtre, le roman, les essais. Elles portent la marque d'une profonde actualité autant que de leur historicité, agissant à la manière des meilleures mises en scène de théâtre, qui se saisissent d'un texte et l'éclairent aujourd'hui. On rencontrera donc aussi Baudelaire, Artaud, Nodier. *L'atelier des idées*, ici présenté, est d'abord l'œuvre des mots, opérant à la manière des rameaux retirés des solutions salées, dont parlait Stendhal. Les idées, de ce fait, ne sont nullement idéales ou idéelles. Elles ne sont pas dans la littérature et n'existent pas ailleurs ou autrement que dans l'écriture, car c'est ici, comme on verra, la littérature qui pense.



Michel Delon a enseigné dans les universités de Caen et d'Orléans avant de devenir professeur à Nanterre, puis à Paris-Sorbonne. Il s'est fait connaître par *L'Idée d'énergie au tournant des Lumières. 1780-1820* (1988), par le *Dictionnaire européen des Lumières* (1997), ainsi que par ses éditions de Sade, puis de Diderot dans la Bibliothèque de la Pléiade. Avec les étudiants dont il a dirigé les doctorats, il a perpétué la tradition de l'histoire des idées. Engagé dans les échanges internationaux, il a fondé avec Michael Bernsen

et Giovanna Angeli le doctorat sur « Les mythes fondateurs de l'Europe dans la littérature, les arts et la musique » entre les universités de Bonn, de Florence et de Paris-Sorbonne (2007). Ses récentes publications cherchent une vulgarisation des travaux de recherche : *Le Savoir-vivre libertin* (2000), *Le Principe de délicatesse. Libertinage et mélancolie au XVIII<sup>e</sup> siècle* (2011), *Diderot cul par-dessus tête* (2013). Il a été coopté comme membre étranger de l'Académie royale du Danemark (2009) et de l'Académie des sciences de Turin (2012) et fait docteur *honoris causa* de l'université de Bonn.



Couverture : Jean-Honoré Fragonard, *La Fête à Saint-Cloud*, huile sur toile, ca 1775-1780, Paris, collection de la Banque de France  
© RMN-Grand Palais/Gérard Blot

<http://pups.paris-sorbonne.fr>

L'atelier des idées

# Lettres | Françaises

Collection dirigée par Michel Murat

*L'Enchanteur désenchanté. Quinault et la naissance de l'opéra français*

Sylvain Cornic

Préface de Jérôme de La Gorce

*Balzac, le texte et la loi*

Michel Lichtlé

Préface de Françoise Mélonio

*La Science-fiction en France. Théorie et histoire d'une littérature*

Simon Bréan

Préface de Gérard Klein

*L'Éclectisme philosophique de Marcel Proust*

Luc Fraisse

*L'Histoire littéraire des écrivains*

Vincent Debaene, Jean-Louis Jeannelle, Marielle Macé, Michel Murat (dir.)

Préface d'Antoine Compagnon

*L'Envie. Une passion démocratique au XIX<sup>e</sup> siècle*

Fabrice Wilhelm

*L'Idylle en France au XIX<sup>e</sup> siècle*

Violaine Boneu

*Henri Michaux: voir (une enquête)*

Franck Leibovici

*La Poésie hors du livre (1945-1965). Le poème à l'ère de la radio et du disque*

Céline Pardo

*Baudelaire et l'estampe*

Claire Chagniot

*Giono au delà du roman*

Denis Labouret

*Le Sens de la vue. Le regard photographique dans la poésie moderne*

Anne Reverseau

Jacques Berchtold & Pierre Frantz (dir.)

# L'Atelier des idées

Pour Michel Delon



Ouvrage publié avec le concours de l'université Paris-Sorbonne

Les PUPS, désormais SUP, sont un service général  
de la faculté des Lettres de Sorbonne Université.

© Presses de l'université Paris-Sorbonne, 2017

© Sorbonne Université Presses, 2021

- ISBN PAPIER : 979-10-231-0570-4  
PDF complet : 979-10-231-0912-2
- Abramovici – 979-10-231-0913-9  
I Andries – 979-10-231-0914-6  
I Angeli – 979-10-231-0915-3  
I Asholt – 979-10-231-0916-0  
I Berchtold – 979-10-231-0917-7  
I Bernsen – 979-10-231-0918-4  
I Bernier – 979-10-231-0919-1  
I Crogiez – 979-10-231-0920-7  
I Cronk – 979-10-231-0921-4  
I Fiorentino – 979-10-231-0922-1  
I Frantz – 979-10-231-0923-8  
I Lefay – 979-10-231-0924-5  
I Lund – 979-10-231-0925-2  
I Martin – 979-10-231-0926-9  
I Oehler – 979-10-231-0927-6  
I Rieger – 979-10-231-0928-3  
I Sozzi – 979-10-231-0929-0  
I Thoma – 979-10-231-0930-6  
I Wahlberg – 979-10-231-0931-3
- II Castonguay-Bélanger – 979-10-231-0932-0  
II Chassot – 979-10-231-0933-7  
**II Graille – 979-10-231-0934-4**
- II Igalens – 979-10-231-0935-1  
II Loubere – 979-10-231-0936-8  
II Pujol – 979-10-231-0937-5  
II Sajous – 979-10-231-0938-2  
II Salem – 979-10-231-0939-9  
II Sgard – 979-10-231-0940-5  
II Barsacq – 979-10-231-0941-2  
II Fauskevag – 979-10-231-0942-9  
II Genand – 979-10-231-0943-6  
II Maggetti – 979-10-231-0944-3  
II Marchand – 979-10-231-0945-0  
II Perez-Perez – 979-10-231-0946-7  
II Poitry – 979-10-231-0947-4  
II Sandrier – 979-10-231-0948-1  
II Wynn – 979-10-231-0949-8  
II Boussuge – 979-10-231-0950-4
- III Belleguic – 979-10-231-0951-1  
III Bukdahl – 979-10-231-0952-8  
III Geyer – 979-10-231-0953-5  
III Kozul – 979-10-231-0954-2  
III Lotterie – 979-10-231-0955-9  
III Charbonneau – 979-10-231-0956-6  
III Galligani – 979-10-231-0957-3  
III Jaquier – 979-10-231-0958-0  
III Kahn – 979-10-231-0959-7

Mise en page Emmanuel Marc DUBOIS/3D2S, Issigeac  
d'après le graphisme de Patrick VAN DIEREN

### SUP

Maison de la Recherche  
Sorbonne Université  
28, rue Serpente  
75006 Paris  
tél. : (33)(0)1 53 10 57 60

sup@sorbonne-universite.fr

<https://sup.sorbonne-universite.fr>

## LIMINAIRE

Quand Jacques Berchtold et moi-même avons proposé à Michel Delon de lui offrir un volume de *Mélanges*, nous avons perçu un moment d'hésitation. La tradition académique, il le savait, prévoit ce moment pour ceux qui ont fait une belle carrière universitaire, moment où l'amitié et la reconnaissance suscitent ces marques d'honneur, mais Michel Delon a toujours éprouvé un mouvement de recul devant l'Université traditionnelle, celle d'avant 1968 dont on trouve aujourd'hui assez vite les traces létales dans notre système académique. Et s'il a accepté (très vite), c'est à cause de la double signification intellectuelle et amicale que nous entendions avec lui donner à ce volume. Moment académique mais aussi moment de résistance à certaines formes d'académisme. L'attachement qui est le sien aux idées et à l'histoire des idées à laquelle il a offert une si passionnante illustration, mais à une histoire des idées transformée par l'étude des formes, l'analyse littéraire, le sens de l'histoire, l'ouverture sans limites à la culture des arts, peinture, théâtre, musique, architecture est au principe de ce livre. Une histoire des idées dans la tradition de la discipline mais aussi avec un refus de tout ce qui en évacue la pratique de la littérature et l'amour de l'écriture. Une seconde boussole donne le Nord à l'histoire des idées telle que Michel Delon la conçoit, l'orientation européenne, sans laquelle cette discipline referme ses dents sur le fromage ranci d'un nationalisme qui lui a toujours inspiré une certaine horreur. Voilà pourquoi ce livre est si profondément ouvert aux contributeurs allemands, suisses, italiens, anglais, danois, norvégiens, canadiens. Michel Delon – on en a tous plaisanté – est partout à la fois, dans les universités du monde entier mais aussi, même et surtout, à la Sorbonne. Ses étudiants n'ont jamais douté qu'il serait présent en cours, sautant de Roissy ou de la gare du Nord jusqu'au V<sup>e</sup> arrondissement. Ils l'ont toujours su accessible et scrupuleux dans ses tâches pédagogiques. Michel Delon a formé de nombreux étudiants et doctorants : autre ouverture de ce livre, verticale cette fois. On y lira les textes de jeunes chercheurs qui ont travaillé avec lui et sous sa direction, au côté de ceux de contemporains exacts et de ceux qui l'ont précédé dans les études dix-huitiémistes, ceux qu'on appelle parfois, dans certains milieux traditionnalistes d'un terme que Michel Delon n'a jamais utilisé, des *maîtres*. Car ce terme ne trouve sa vraie valeur que dans son usage aujourd'hui oublié de *maîtres d'école*, cette vraie noblesse de l'école républicaine, qui fut celle de la mère et de la grand-mère de Michel Delon.

Michel Delon a commencé ses études juste avant les événements de Mai 68, dans une Sorbonne dont l'état moral était catastrophique en dépit de la présence en son sein de professeurs de grande valeur. C'était une époque où un abîme séparait les étudiants de leurs enseignants, où un conformisme bien pensant était la règle chez les professeurs, tandis que chez les « assistants » et les étudiants, montait une attitude d'opposition systématique et raisonnée. Face à ceux qui allaient bientôt se trouver « contestés » (le mot est d'époque) radicalement et se bornaient parfois à répéter des cours usés jusqu'à la corde, les étudiants découvraient Marx, Lénine, Freud, Barthes, Foucault, Derrida, Lacan, Lévi-Strauss, pour lesquels leurs maîtres éprouvaient un mépris agressif. Les uns lisaient Racine avec Barthes, les autres ne juraient que par Picard. Le Rousseau de Starobinski nous passionnait alors, mais il était impossible de le citer à la Sorbonne, pas plus que Jean-Pierre Richard ou Jean Rousset, sans s'attirer les foudres des gardiens du temple. Delon eut la chance de rencontrer Jean Fabre et Jean Deprun, esprits ouverts et doux, qui, sans sacrifier rien de leurs convictions littéraires, savaient rester ouverts à une jeunesse impatiente. Il admirait (car, contrairement à d'autres qui ne savent que penser *contre*, il a toujours aussi aimé penser *avec*) ses aînés proches, Jean Sgard, à qui l'unit toujours une amitié profonde et respectueuse, Jacques Proust, Jean Ehrard, Georges Benrekassa. Jean Fabre dirigea le mémoire de maîtrise de Michel Delon qui, analysant « Les souvenirs de *La Nouvelle Héloïse* dans *Aline et Valcour* de Sade » découvrait, avec ce rousseauisme de Sade, les voies de la recherche qui serait désormais la sienne : le tournant du XVIII<sup>e</sup> siècle, le libertinage sous tous ses aspects mais aussi la sensibilité, l'histoire des idées, mais aussi le romanesque. Ce sujet d'études permettait au jeune étudiant qu'il était alors d'exprimer de façon détournée une sensibilité que censurait à l'évidence une éducation laïque et moralisante, orientée sur la science et le militantisme syndical, fondée sur la conscience et la volonté. Sade et Rousseau ouvraient à un jeune universitaire les voies d'une pensée qui ne tournât pas le dos à son désir et à ses passions. 1968 bouleversa tout : l'Université devint une université de masse, des postes nombreux attirèrent une génération de jeunes intellectuels qui s'en saisirent. Elle redevint un lieu de débats et de pensée.

Cette période d'intense fermentation intellectuelle était aussi celle des amitiés et, au delà de la solidarité de génération, Michel Delon rencontra alors quelques amis avec qui ses liens ne devaient jamais se distendre ou se rompre. La vie, extraordinaire alors, du théâtre, du cinéma, de la théorie emportait la pensée dans une aventure qui a été celle de tous ses contemporains. On passait des nuits à discuter de Rohmer, de Resnais, de Godard, de Planchon, de Chéreau, de Strehler, de Ken Russel, de Cy Twombly ou de David Hockney. On découvrait une génération de jeunes Allemands dégagés de l'infamie des années nazies, et

une culture germanique vivace, Brecht, Hofmannsthal, Grass, Böll. Partout, la liberté s'affirmait, sans tabous, et Michel Delon en parcourait les chemins jusqu'aux limites que lui donnait son caractère et la conception personnelle qu'il avait de la morale. On partageait alors une passion pour un siècle, celui des Lumières, qui donnait aux espérances, aux utopies – aux illusions – révolutionnaires un arrière-plan, une perspective française que ne donnaient ni l'Union soviétique ni la Chine, qui passionnait certains de ses (de nos) amis. On suivait alors le séminaire passionnant sur l'utopie, qui, plusieurs années durant, réunissait des étudiants autour de Michèle Duchet, Jean Goulemot et Georges Benrekassa. Bientôt la division institutionnelle de Sorbonne fit naître un département de « Sciences des textes et documents » à Paris VII qui, après Vincennes, incarna le renouveau des études littéraires. Michel Delon, après l'agrégation, devenu professeur au lycée Voltaire, entreprit une thèse – Jean Fabre était mort dans des circonstances tragiques – sous la direction de Robert Mauzi, qui, à la Sorbonne (Paris IV), incarnait une ouverture d'esprit attestée par son amitié avec Roland Barthes et Michel Foucault. Rapidement, Michel Delon obtint un poste d'assistant à Caen – et il fut l'un des derniers de cette génération car, pendant dix années, il n'y eut plus de postes de littérature française à l'Université. Il s'y lia avec Annie Becq, Jean-Louis Backès et Jacques Seebacher, qui était entouré d'un groupe de disciples brillants et enthousiastes, parmi lesquels se trouvait Martine Robier, qui devint sa femme. De sa thèse d'État sur l'idée d'énergie au XVIII<sup>e</sup> siècle, il tira un beau livre, justement célèbre.

C'est à Orléans que, devenu « maître-assistant », il termina sa thèse. Un groupe de jeunes Orléanais forma alors le premier cercle de ses élèves. Ils le suivirent ensuite à Nanterre où son séminaire avait beaucoup de succès. Patrick Graille, puis Jean-Christophe Abramovici, Mladen Kozul, Stéphane Pujol, Alain Sandrier, Nathalie Ferrand, Florence Lotterie, Stéphanie Loubère et bien d'autres. Après son élection à la Sorbonne, il réunit son séminaire au mien alors que je l'avais remplacé à Nanterre et que nous unissait déjà une amitié de longue date. Plus récemment, nous fûmes rejoints par Jean-Christophe Abramovici lorsque celui-ci fut élu lui aussi à la Sorbonne : mais il n'avait jamais quitté le séminaire. Quelques collègues étrangers y exposent leur recherche mais ce sont surtout les doctorants, venus de Chine, du Québec, du Brésil, du Japon, de Norvège ou d'Italie, qui présentent leurs travaux, qui sont longuement et collectivement discutés. Parfois, ils rassemblent leurs réflexions autour d'un thème décidé pour l'année. Quelques-uns de ces séminaires ont été publiés, dans la revue de Nanterre, *Littérales*, ou dans la revue *Orages*. C'est ici l'occasion de souligner l'ouverture aux autres qui est au principe des relations qu'il entretient avec ses élèves. Sans doute, chaque lien est-il profondément individuel et personnel, mais Michel Delon fait précisément place au travail et à la pensée

de chacun, laisse les discussions prendre leur chemin propre et les éclairages se multiplier. Sa générosité amicale unit dans un même réseau ses étudiants et ses collègues, jeunes ou chenus. Nous lui devons ainsi la présence dans l'Université d'un réseau dix-huitiémiste vivant, sans frontières, dont témoignent ce livre et nombre de ses publications, comme ce *Dictionnaire européen des Lumières* qui, à sa façon, a ouvert à l'Europe et sur l'Europe la circulation des savoirs. La Société française d'études du XVIII<sup>e</sup> siècle qu'il a présidée avec dévouement a bénéficié elle aussi de la vie qu'il a toujours su donner à la sociabilité académique. Michel Delon a créé, avec des collègues de Bonn et de Florence, un doctorat européen trinational : tous ceux qui savent comment fonctionnent les administrations universitaires – de trois universités! – ne peuvent qu'admirer le ténacité dont il a dû faire preuve. Mais, ici encore, sa réussite est le fruit de son amitié, avec Giovanna Angeli et Paul Geyer tout particulièrement.

10

Les idées traversières de Michel Delon créent, dans ce livre de mélanges, des circuits, des connections, parfois des lignes d'erre ou des discrédances. Elles créent partout des échos, dans la variété même des textes de tous les contributeurs. Elles réunissent les auteurs sur lesquels il a travaillé, Diderot, Sade, André Chénier, Crébillon, Casanova, les phénomènes qu'il a analysés et les courants littéraires et culturels qui ont eu sa prédilection, le libertinage, le mouvement des Lumières, dans sa composante vitaliste principalement. Elles éclairent les formes, la poésie, le théâtre, le roman, les essais. Les traverses, comme on le verra, vont souvent dans le sens chronologique, mais elles ne ferment pas le XVIII<sup>e</sup> siècle sur lui-même. Au contraire. Elles vont cherchant leur profonde actualité autant que leur historicité, opérant à la manière des meilleures mises en scène de théâtre qui se saisissent d'un texte et l'éclairent aujourd'hui. On rencontrera ainsi *aussi* Baudelaire, Artaud, Nodier. Ces idées traversières sont les siennes mais sont aussi celles de tous les contributeurs de ce volume quand elles viennent se connecter à elles, formant ces polypes dont parle Diderot et, à sa suite, Thierry Belleguic. Comme le souligne Jean-Christophe Abramovici, à propos du travail de Michel Delon, ce sont souvent des mots qui viennent aimanter les analyses, opérant à la manière des rameaux retirés par Stendhal des solutions salées. Ces idées ne sont nullement idéales ou idéelles. Elles ne sont pas *dans* la littérature et n'existent pas ailleurs ou autrement que dans l'écriture car c'est ici, comme on verra, la littérature qui pense, le théâtre qui pense.

Jacques Berchtold et Pierre Frantz

## BIBLIOGRAPHIE DE MICHEL DELON

La présente bibliographie ne reprend pas les chroniques et articles de presse, ni les comptes rendus et articles de dictionnaire.

### MONOGRAPHIES

Avec Robert MAUZI et Sylvain MENANT, *De l'Encyclopédie aux Méditations. 1750-1820*, Paris, Arthaud, 1984 ; 3<sup>e</sup> éd., Paris, Flammarion, coll. « GF », 1998, 479 p.

*Laclos. Les Liaisons dangereuses*, Paris, PUF, coll. « Études littéraires », 1986 ; 4<sup>e</sup> éd., 1999, 128 p.

*L'Idée d'énergie au tournant des Lumières, 1770-1820*, Paris, PUF, coll. « Littératures modernes », 1988, 521 p.

Avec Pierre MALANDAIN, *La Littérature française du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, PUF, coll. « Premier cycle », 1996, 523 p.

*L'Invention du boudoir*, Cadeilhan, Zulma, coll. « Grain d'orage », 1999, 143 p. [traduction italienne].

*Le Savoir-vivre libertin*, Paris, Hachette littératures, 2000, 349 p. [rééd. coll. « Pluriel », 2004 ; traductions japonaise et russe].

*Album Diderot*, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 2004, 301 p.

*Les Lumières ou le Sens des gradations*, Athènes, Fondation nationale de la recherche scientifique, 2004, 183 p. [en grec et en français].

*Les Vies de Sade*, t. I, *Sade en son temps. Sade après Sade*, 136 p., t. II, *Sade au travail*, 136 p., Paris, Textuel, coll. « L'atelier », 2007.

« XVIII<sup>e</sup> siècle », dans Jean-Yves Tadié (dir.), *La Littérature française. Dynamique et histoire*, t. II, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Essais », 2007, p. 7-294.

*Sciences de la nature et connaissance de soi au siècle des Lumières*, présentation de Marc André Bernier, Rimouski, Tangence, coll. « Confluences », 2008, 104 p.

*Le Principe de délicatesse. Libertinage et mélancolie au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Albin Michel, 2011, 320 p.

*Casanova. Histoire de sa vie*, Paris, Gallimard, coll. « Découvertes », 2011, 128 p. [traduction coréenne].

*Le XVIII<sup>e</sup> siècle libertin. De Marivaux à Sade*, Paris, Citadelles & Mazenod, 2012, 496 p. [traduction américaine].

*Diderot cul par-dessus tête*, Paris, Albin Michel, 2013, 420 p.

*Diderot et ses artistes*, Paris, Gallimard, coll. « Découvertes hors série », 2013, n.p.  
*Album Casanova*, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 2015, 224 p.

#### DIRECTIONS D'OUVRAGES COLLECTIFS

- Avec Wolfgang DROST, *Le Regard et l'Objet. Diderot critique d'art*, Heidelberg, Carl Winter, 1989, 142 p.
- Avec Robert MAUZI et Sylvain MENANT, *Précis de littérature française du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, PUF, 1990, 281 p.
- Dictionnaire européen des Lumières*, Paris, PUF, 1997, 1128 p. [rééd. 2007; traduction américaine].
- Avec Ruth AMOSSY, *Critique et légitimité du préjugé (XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle)*, Bruxelles, Éditions de l'Université libre de Bruxelles, « Collection de philosophie politique et juridique », 1999, 190 p.
- 12 Avec Catriona SETH, *Voltaire en Europe. Hommage à Christiane Mervaud*, Oxford, Voltaire Foundation, 2000, 382 p.
- Avec Jean MONDOT, *L'Allemagne et la France des Lumières. Mélanges offerts à Jochen Schlobach*, Paris, Honoré Champion, 2003, 439 p.
- Avec Catriona SETH, *Sade en toutes lettres. Autour d'« Aline et Valcour »*, Paris, Desjonquères, 2004, 251 p.
- Avec Franco FIORENTINO, *Deux siècles de « Liaisons dangereuses »*, Tarente, Lisi, 2005, 239 p.
- Avec Jean-Charles DARMON, *Classicismes (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle)*, t. II de Michel Prigent (dir.), *Histoire de la France littéraire*, Paris, PUF, coll. « Quadrige », 2006, 849 p.
- L'Italie dans l'imaginaire romantique*, dir. Hans Peter Lund en collaboration avec Michel Delon, Copenhagen, Det Kongelige Danske videnskabernes selskab, coll. « Historisk-filosofske meddelelser », 2008, 310 p.
- Avec Maria Grazia PORCELLI et Michèle SAJOUS D'ORIA, *Farinelli. La gloire du castrat*, Tarento, Lisi, 2009, 127 p.
- Avec Philip STEWART, *Le Second Triomphe du roman du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Oxford, Voltaire Foundation, coll. « Studies on Voltaire and the eighteenth century », 2009, 298 p.
- Sade. Un athée en amour*, Cologny/Paris, Fondation Martin-Bodmer/Albin Michel, 2014, 336 p.

#### ALBUMS ILLUSTRÉS EN COLLABORATION AVEC MICHÈLE SAJOUS D'ORIA

- Laclos en images. Éditions illustrées des « Liaisons dangereuses »*, Bari/Paris, Mario Adda/ Presses de l'université Paris-Sorbonne, 2003, 115 p.
- Casanova à Venise. Des mots et des images. Éditions illustrées de l'« Histoire de ma vie »*, Venezia, Lineadacqua, 2013, 144 p.

*Diderot dans ses fictions. Deux siècles d'illustrations*, Venezia, Lineadacqua, 2013, 144 p.  
*Laclos illustré. Scènes des « Liaisons dangereuses »*, Venezia, Lineadacqua, 2014, 144 p.  
*Sade à Venise*, Venezia, Lineadacqua, 2017, 144 p.

#### ÉDITIONS CRITIQUES, ANTHOLOGIES

SADE, *Œuvres*, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », t. I, 1990, 1456 p.,  
t. II, 1995, 1456 p., t. III, 1998, 1664 p.  
*Anthologie de la poésie française du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Gallimard, coll. « Poésie », 1997,  
525 p.  
*Sylphes et sylphides*, Paris, Desjonquères, coll. « XVIII<sup>e</sup> siècle », 1999, 192 p.  
DIDEROT, Denis, *Contes et romans*, éd. avec Jean-Christophe Abramovici *et al.*, Paris,  
Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 2004, 1300 p.  
DIDEROT, Denis, *Œuvres philosophiques*, éd. avec Barbara de Negroni, Paris, Gallimard,  
coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 2010, 1414 p.  
SADE, *Justine et autres romans*, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade »,  
2014, 1105 p.

#### AUTRES ÉDITIONS DE TEXTES

RÉTIF DE LA BRETONNE, Nicolas, *Les Nuits de Paris*, préface de Jean Varloot, Paris,  
Gallimard, coll. « Folio. Classique », 1986, 403 p.  
SADE, *Les Crimes de l'amour*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 1987, 437 p.  
SÉNAC DE MEILHAN, Gabriel, *Des principes et des causes de la Révolution en France*, Paris,  
Desjonquères, coll. « XVIII<sup>e</sup> siècle », 1987, 123 p.  
MIRBEAU, Octave, *Le Jardin des supplices*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique »,  
1988, 341 p. [traduction allemande].  
LOUÏS, Pierre, *La Femme et le Pantin*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 1990,  
215 p. [traduction italienne].  
MERCIER, Louis Sébastien, *Tableau de Paris*, dans *Paris le jour, Paris la nuit*, Paris, Robert  
Laffont, coll. « Bouquins », 1990, 1395 p.  
RÉVÉRONI SAINT-CYR, Jacques-Antoine de, *Pauliska, ou la Perversité moderne*, Paris,  
Desjonquères, coll. « XVIII<sup>e</sup> siècle », 1991, 221 p.  
ANONYME (1800), *L'Enfant du bordel*, Cadeilhan, Zulma, 1992, 124 p. [éd. revue 2002].  
FOUGERET DE MONBRON, Louis-Charles, *Margot la Ravaudeuse*, Cadeilhan/Paris,  
Zulma/Calmann-Lévy, 1993, 128 p. [éd. revue 2001].  
ARNAUD, François-Thomas-Marie de Baculard d', FLORIAN, Jean-Pierre Claris de, SADE,  
*Histoires anglaises*, Cadeilhan/Paris, Zulma/Calmann-Lévy, 1994, 188 p. [éd. revue  
2001].

- DENON, Dominique-Vivant, *Point de lendemain*, suivi de Jean-François de BASTIDE, *La Petite Maison*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 1995, 219 p.
- GUILLARD DE SERVIGNÉ, Jean-Baptiste, *Les Sonnettes, ou Mémoires de M. le marquis de \*\*\**, Cadeilhan/Paris, Zulma/Calmann-Lévy, 1995, 110 p. [éd. revue 2002].
- DIDEROT, Denis, *Ruines et paysages. Salon de 1767, et Héros et martyrs. Salons de 1769, 1771, 1775 et 1781*, éd. avec Else Marie Bukdahl et Annette Lorenceau, Paris, Hermann, 1995, 2 vol. 564 et 461 p.
- LOUVET, Jean-Baptiste, *Les Amours de Faublas*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 1996, 1173 p.
- DIDEROT, Denis, *Les Deux Amis de Bourbonne, et autres contes*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 2002, 217 p.
- DIDEROT, Denis, *Supplément au Voyage de Bougainville*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 2002, 192 p.
- CHODERLOS DE LACLOS, Pierre, *Les Liaisons dangereuses*, Paris, LGF, coll. « Classiques de poche », 2002, 575 p.
- SÉNAC DE MEILHAN, Gabriel, *L'Émigré*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 2004, 499 p.
- Mémoires de Suzon, sœur de D... B... et La Messaline française*, dans *Romanciers libertins du XVIII<sup>e</sup> siècle*, éd. dirigée par Patrick Wald Lasowski, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 2005, t. II, p. 873-971, p. 1201-1227, p. 1501-1514 et p. 1592-1596.
- DIDEROT, Denis, *Le Neveu de Rameau*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 2006, 256 p.
- DIDEROT, Denis, *Salons*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 2008, 610 p.
- RÉTIF DE LA BRETONNE, Nicolas, *La Dernière Aventure d'un homme de quarante-cinq ans*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 2012, 487 p.
- SADE, *Contes étranges*, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 2014, 386 p.

#### PRÉFACES ET POSTFACES

- Préface à Mme de TENCIN, *Mémoires du comte de Comminge*, Paris, Desjonquères, coll. « XVIII<sup>e</sup> siècle », 1985 [éd. revue 1996], p. 7-17.
- Préface au *Chansonnier révolutionnaire*, éd. Paul Édouard Levayer, Paris, Gallimard, coll. « Poésie », 1989, p. 7-30.
- « Le plaisir et l'illusion », préface à CRÉBILLON, *La Nuit et le Moment*, Paris, Mercure de France, coll. « Le petit Mercure », 2000, p. 7-12.
- Préface à MEUSNIER DE QUERLON, Anne-Gabriel, *Psaphion ou la Courtisane de Smyrne*, Nantes, Le Passeur, 2001, p. 7-17.
- Préface à VERRI, Pietro et Alessandro, *Voyage à Paris et à Londres*, trad. et éd. Monique Bacelli, Paris, Laurence Teper, 2004, p. 3-12.

- « L'art et la manière », postface à *l'Art de foutre en quarante manières ou la Science pratique des filles du monde*, Paris, Mille et une nuits, coll. « La petite collection », 2005, p. 97-111.
- Préface à *L'Art d'écrire la science. Anthologie de textes savants du XVIII<sup>e</sup> siècle français*, éd. Frédéric Charbonneau, Québec/Rennes, Presses de l'université Laval/PUR, 2005, p. 1-3.
- Préface à *Jean-Louis Wagnière ou les Deux morts de Voltaire*, éd. Christophe Paillard, Saint-Malo, Cristel, 2005, p. 7-11.
- Avant-propos à *The Lisboa-earthquake of 1755. Representations and Reactions*, dir. Theodore Braun et John Radner, Oxford, Voltaire Foundation, coll. « Studies on Voltaire and the eighteenth century », 2005, p. XI-XIV.
- Avant-propos à *La Sensibilité dans la Suisse des Lumières*, dir. Claire Jaquier, Genève, Slatkine, 2005, p. 7-10.
- Préface au duc de LAUZUN, *Mémoires*, Paris, Nouveau Monde éditions, 2006, p. 7-14.
- Préface à BUFFON, *Œuvres*, éd. Stéphane Schmitt, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 2007, p. IX-XXXVII.
- « La chair de l'écriture », préface à SADE, *Florville et Courval*, Bruxelles, André Versaille, 2009, p. 5-9.
- Préface aux *Contes immoraux du XVIII<sup>e</sup> siècle*, éd. Nicolas Veysman, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2010, p. 7-27.
- Postface à CRÉBILLON, *Lettres de la marquise*, éd. Jean Dagen, Paris, Desjonquères, coll. « XVIII<sup>e</sup> siècle », 2010, p. 225-237.
- « Un écrivain », introduction à CASANOVA, *Le Bel Âge. Fragments d'« Histoire de ma vie »*, éd. Gérard Lahouati et Marie-François Luna, Paris, Gallimard, 2011, p. 9-29.
- Postface aux *Parcours dissidents au XVIII<sup>e</sup> siècle. La marge et l'écart*, dir. Stéphanie Genand et Claudine Pouloin, Paris, Desjonquères, coll. « L'esprit des lettres », 2011, p. 243-262.
- Préface à Daniela CAMURRI, *Romanzi francesi dei secoli XVII e XVIII alla Biblioteca dell'archiginnasio di Bologna*, Bologna, Compositori, 2012, p. 11-13.
- Préface à Guilhem FARUGIA, *Bonheur et fiction chez Rousseau*, Paris, Classiques Garnier, coll. « L'Europe des Lumières », 2012, p. 7-10.
- Préface à Pierre-Jean GROSLEY, *L'Art de battre sa maîtresse*, Paris, Le Cherche-Midi, 2014, 95 p.
- Préface à Jean GALLI DE BIBIENA, *Romans*, éd. Francesca Pagani, Paris, Classiques Garnier, coll. « Bibliothèque du XVIII<sup>e</sup> siècle », 2014, p. 9-20.
- Préface au *Recueil des facéties parisiennes*, dans *Œuvres complètes de Voltaire*, Oxford, Voltaire Foundation, t. 51A, 2015, p. XIX-XXV.
- « Le neuvième colloque de Coppet », préface à *Deutschlandbilder aus Coppet: zweihundert Jahre De l'Allemagne von Madame de Staël*, dir. Anja Ernst et Paul Geyer, Hildesheim, Georg Olms, coll. « Romanistische Texte und Studien », 2015, p. 29-34

Préface à Łukasz SZKOPÍŃSKI, *L'Œuvre romanesque de François Guillaume Ducray-Duminil*, Classiques Garnier, coll. « L'Europe des Lumières », 2016, p. 9-14.

Avant-propos à Claire OLLAGNIER, *Petites maisons. Du refuge libertin au pavillon d'habitation en Île-de-France au siècle des Lumières*, Bruxelles, Mardaga, coll. « Architecture », 2016, p. 9-12.

#### ARTICLES PUBLIÉS DANS DES REVUES

« Sade face à Rousseau », *Europe*, octobre 1972, p. 42-48.

« Lectures de Molière au XVIII<sup>e</sup> siècle », *Europe*, novembre-décembre 1972, p. 92-102.

« Beaumarchais et l'autre révolution », *Europe*, février 1973, p. 79-88.

« Corneille dans l'histoire », *Europe*, avril-mai 1974, p. 33-46.

« Futurisme et féminisme », *Europe*, mars 1975, p. 120-125.

« Moravagine ou portrait de l'artiste en assassin », *Europe*, juin 1976, p. 131-136.

« Les Lumières, travail d'une métaphore », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 151, 1976, p. 527-541.

« Vision préromantique dans *Dolbreuse* de Loaisel de Tréogat », *Annales de Bretagne*, 1976, p. 829-838.

« Un monde d'eunuques », *Europe*, février 1977, p. 79-88.

« Du goût antiphysique des Américains », *Annales de Bretagne*, 1977, p. 317-328.

« Corps sauvages, corps impurs », *Dix-huitième siècle*, 9, « Le sain et le malsain », 1977, p. 27-38.

« Cartésianisme(s) et féminisme(s) », *Europe*, octobre 1978, p. 73-86.

« 1878 : un centenaire ou deux ? », *Annales historiques de la Révolution française*, octobre-décembre 1978, p. 641-661.

« Dix années d'études sadiennes (1968-1978) », *Dix-huitième siècle*, 11, 1979, p. 393-426.

« Le prétexte anatomique », *Dix-huitième siècle*, 12, « Représentations de la vie sexuelle », 1980, p. 35-48.

« Nodier et les mythes révolutionnaires », *Europe*, juin-juillet 1980, p. 31-43.

« Candide et Justine dans les tranchées », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 185, 1980, p. 103-118.

« Tyssot de Patot et le recours à la fiction », *Revue d'histoire littéraire de la France*, juillet-août 1980, p. 707-719.

« La Saint-Barthélemy et la Terreur chez Mme de Staël et les historiens de la Révolution au XIX<sup>e</sup> siècle », *Romantisme*, 31, « Sings », 1981, p. 49-62.

« Sade comme révélateur idéologique », *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 1981, p. 103-112.

- « La marquise et le philosophe », *Revue des sciences humaines*, 182, « Les Lumières, philosophie impure? », avril-juin 1981, p. 65-78.
- « Savoir totalisant et forme éclatée », *Dix-huitième siècle*, 14, « Le tournant du siècle », 1982, p. 13-26.
- « Rousseau et Voltaire à l'épreuve de 1848 », *Lendemain*, 28, 1982, p. 53-58.
- « De *Thérèse philosophe* à *La Philosophie dans le boudoir*, la place de la philosophie », *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 7/1-2, 1983, p. 76-88 [traduction allemande].
- « Combats philosophiques, préjugés masculins et fiction romanesque sous le Consulat », *Raison présente*, 67, « Lumières et anti-Lumières », 1983, p. 67-76.
- « Voix singulière, voix collective dans la poésie de Marie-Joseph Chénier », *Cahiers Roucher-Chénier*, 2, 1983, p. 73-86.
- « Poésie satirique et débats idéologiques à l'aube du XIX<sup>e</sup> siècle », *Romantisme*, 39, « Poésie et société », 1983, p. 7-23.
- « Machines gothiques », *Europe*, mars 1984, p. 72-79.
- « Figaro et son double », *Revue d'histoire littéraire de la France*, septembre-octobre 1984, p. 774-784.
- « Valeurs sensibles, valeurs libertines de l'énergie », *Romantisme*, 46, « L'énergie », 1984, p. 3-13.
- « *Homo sum, humani nihil a me alienum puto* : un vers de Térence comme devise des Lumières », *Dix-huitième siècle*, 16, 1984, p. 279-296 ; repris dans *Morale et vertu au siècle des Lumières*, Bruxelles, Éditions de l'Université de Bruxelles, 1986, p. 17-31.
- « Diderot, Crevel ou le clavecin à quatre mains », *Europe*, novembre-décembre 1985, p. 48-55.
- « Le sublime et l'idée d'énergie », *Revue d'histoire littéraire de la France*, janvier-février 1986, p. 62-70.
- « L'idéal de vie intense dans le récit romanesque, de *L'Émigré* (1797) à *Jean Sbogor* (1818) », *Romantisme*, 51, « Premiers combats du siècle », 1986, p. 73-84.
- « Corinne et Juliette », *Europe*, janvier-février 1987, p. 57-63 ; repris dans *Recherches interdisciplinaires sur les textes modernes*, 12, « Littérature féminine en Suisse romande », dir. Danielle Deltel et Catherine Verdonnet, 1996, p. 25-31 ; et dans Simone Balayé et Jean-Pierre Perchelet (dir.), *Mme de Staël*, « *Corinne ou l'Italie* », Paris, Klincksieck, coll. « Parcours critique », 1999, p. 92-100.
- « Casanova et le possible », *Europe*, mai 1987, p. 41-50.
- « Diderot et le renouveau catholique du Consulat. Un fragment de lettre oubliée », *Recherches sur Diderot et l'Encyclopédie*, 2, avril 1987, p. 53-58.
- « Rythmes de la nature, rythmes de l'histoire dans la poésie des saisons », *Cahiers Roucher-André Chénier*, 6, p. 41-52.
- « Le décor médiéval chez Loaisel de Tréogate », *Europe*, novembre-décembre 1987, p. 18-25.

- « Naufrages vus de loin : les développements narratifs d'un thème lucrétien », *Rivista di letteratura moderna e comparata*, 1988, p. 91-119.
- « “Cesser de vivre avant de cesser d'exister” : l'opposition entre vivre et exister chez Rousseau et ses successeurs », *Études Jean-Jacques Rousseau*, 2, 1988, p. 67-85.
- « Portrait de l'écrivain en artiste peintre », *Revue des sciences humaines*, 212, « Rétif de La Bretonne », octobre-décembre 1988, p. 7-17.
- « Éditer la correspondance », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 254, « Éditer Diderot », 1988, p. 399-411.
- « La copie sadienne », *Littérature*, 69, février 1988, p. 87-88 [traduction allemande].
- « De Hugo à Beaumarchais, la mémoire d'une chanson », *La Revue des lettres modernes*, 4, « Charles Péguy », dir. Simone Fraisse, 1988, p. 59-75.
- « Le collier de velours ou la trace de la guillotine », *Europe*, novembre-décembre 1988, p. 59-67.
- « Utopie du nu et poétique de la gaze au siècle des Lumières », *Lendemain*, 51, 1988, p. 53-60.
- « La bibliothèque en feu : rêveries révolutionnaires autour du livre », *Bulletin des bibliothèques de France*, 34, 1989, p. 117-123.
- « Le bonheur négatif selon Bernardin de Saint-Pierre », *Revue d'histoire littéraire de la France*, septembre-octobre 1989, p. 791-801.
- « Anacharsis Cloots : identité et légitimité révolutionnaire », *Revue de littérature comparée*, octobre-décembre 1989, p. 449-461.
- « Sade devant la Révolution », *Revue française d'études américaines*, 40, avril 1989, p. 149-159; repris dans *Il Confronto letterario*, supplément au n° 15, « La Rivoluzione francese », 1991, p. 157-165.
- « Cubière, poète de la Révolution? », *Lendemain*, 55-56, 1989, p. 71-78; repris dans Ruggero Campagnoli (dir.), *Robespierre & Co. Atti della ricerca sulla letteratura francese della Rivoluzione*, Bologna, CLUEB, 1990, t. III, p. 317-333.
- « La Révolution et le passage des Belles-Lettres à la littérature », *Revue d'histoire littéraire de la France*, juillet-octobre 1990, p. 573-588.
- « L'appel au lecteur dans l'*Histoire des deux Indes* », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 286, 1991, p. 53-66.
- « “Fatal présent du ciel qu'une âme sensible”. Le succès d'une formule de Rousseau », *Études Jean-Jacques Rousseau*, 5, 1991, p. 53-64.
- « Portrait de l'artiste en assassin. Sade et Michel-Ange », *Lendemain*, 63, 1991, p. 57-60.
- « “Ce nouvel Ulysse méritait sans doute un autre Homère”. Colomb héros poétique, entre Lumières et Romantisme », *Europe*, avril 1992, p. 76-84.
- « Benjamin Constant et le possible d'après son journal intime », *Il Confronto letterario*, 17, mai 1992, p. 3-14.
- « Joseph Vernet et Diderot dans la tempête », *Recherches sur Diderot et l'Encyclopédie*, 15, 1993, p. 31-39 [traduction italienne].

- « Un type épatant pour les saloperies » [Sade et Jean Lorrain], *Revue des sciences humaines*, 230, avril-juin 1993, p. 163-173.
- « Réhabilitation du préjugé et crise des Lumières », *Revue germanique internationale*, 3, « La crise des Lumières », 1995, p. 143-156.
- « Violences peintes », *Recherches sur Diderot et l'Encyclopédie*, 18-19, 1995, p. 71-79.
- « Note sur le commentaire dans une édition critique, suivie de Diderot et la mort du gladiateur », *Studi settecenteschi*, 14, 1995, p. 227-239.
- « Mythologie de la vestale », *Dix-huitième siècle*, 27, « L'Antiquité », 1995, p. 159-170.
- « Quelques remarques sur les objets de l'histoire littéraire aujourd'hui », *Revue d'histoire littéraire de la France*, numéro spécial « Colloque du centenaire », 1995, p. 171-175.
- « Le sublime de la nature dans ses horreurs et ses beautés », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 333, « L'Histoire des deux Indes : réécriture et polygraphie », 1996, p. 251-261.
- « De l'aisance à la négligence, Crébillon dans la crise du modèle classique », *L'Information littéraire*, janvier-février 1996, p. 3-8.
- « La femme au miroir », *Europe*, 811-812, « Marivaux », novembre-décembre 1996, p. 79-86.
- « La revanche du gladiateur. Un débat sur l'esthétique et l'histoire au XIX<sup>e</sup> siècle », *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 1-2, 1996, p. 142-156.
- « Les Lumières aujourd'hui : l'universel et le particulier », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 346, 1996, p. 163-171.
- « Redoublement et dédoublement dans *La Double Inconstance* », *L'École des lettres*, 8, février 1997, p. 93-99.
- « Sade ou le détournement des discours » et « Les Lumières et la dialectique du préjugé : l'exemple de Mme de Staël », *Frihetens arhundre*, 1, dir. K. O. Eliassen, S.-E. Fauskevåg et K. Stene-Johanson, 1997, p. 50-79.
- « Les secondes Lumières en France », *Studi francesi*, supplément au n° 124, « D'un siècle à l'autre, le tournant des Lumières », dir. Lionello Sozzi, janvier-avril 1998, p. 9-13.
- « Luxe et luxure. Réflexions à partir de Sade », *Nottingham French Studies*, printemps 1998, p. 17-25.
- « Du danger de la littérature » et « Le corps sadien », *Europe*, 835-836, novembre-décembre 1998, p. 3-8 et p. 22-33 [traductions allemande et espagnole].
- « L'orgue de Chateaubriand », *Revue d'histoire littéraire de la France*, novembre-décembre 1998, p. 1047-1058.
- « Le boudoir balzacien », *L'Année balzacienne*, 19, 1998, p. 227-245.
- « Mercier à sa fenêtre ou la Suisse paisible et sublime », *Versants*, 34, « La Suisse et ses espaces imaginaires », 1998, p. 21-31.
- « Bilan et perspectives de la recherche », *Dix-huitième siècle*, 30, 1998, p. 7-15.
- « Le corps et l'oubli : la cicatrice sadienne », *Revue des sciences humaines*, 256, « Usages de l'oubli », octobre-décembre 1999, p. 141-157.

- « Qui n'a et ne veut aucun frein : les évasions de Casanova », *Revue d'études françaises*, 4, 1999, p. 135-140.
- « Corinne et l'école du regard », *Op. cit.*, 13, novembre 1999, p. 153-159.
- « De Rousseau à Balzac, la conquête de l'imperfection », *Rivista di letteratura moderna e comparate*, avril-juin 2000, p. 135-146 [traduction allemande].
- « Candide, Jacques, Thérèse et quelques autres », *Europe*, 849-850, « Littérature & philosophie », janvier-février 2000, p. 201-207.
- « Souvenirs balzaciens de Faublas », *L'Année balzacienne*, 3<sup>e</sup> série, 1, « Balzac et le romantisme », 2000, p. 17-27.
- « La tolérance en amour, de Sade à Fourier », *Études littéraires*, 32/1-2, « La tolérance », 2000, p. 221-229.
- « Beaumarchais, homme des Lumières », *Thélème: Revista complutense de estudios franceses*, 14, 2000, p. 115-122.
- « Vie maximale, vie minimale chez Jean-Jacques Rousseau », *Cuadernos de filología francesa*, 12, 2000, p. 41-46.
- « Le rire sardonique ou la limite du rire », *Dix-huitième siècle*, 32, « Le rire », 2000, p. 255-264.
- « La visite de la maison : Bastide (1758), Mario Praz (1958) », *Studi francesi*, 132, septembre-décembre 2000, p. 472-479; repris dans Conception Pérez *et al.* (dir.), *Creacion espacial y narracion literaria*, Sevilla, Grupo de Investigacion tematico estructural, 2001, p. 7-16.
- « La bizarrerie de la nature », *Europe*, 863, « Jean Potocki », 2001, p. 93-102.
- « Variations du roman-liste : du temps individuel au temps historique », *Eighteenth-Century Fiction*, 13, 2001, p. 259-277.
- « L'étrangeté de Chardin et la gêne de Diderot », *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 25/3-4, 2001, p. 295-308.
- « De la solitude du chercheur en littérature et de quelques bonnes résolutions pour survivre », *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 26, 2002, p. 105-114.
- « Le songe de Henri de Bourbon », *Revue Voltaire*, 2, 2002, p. 19-26.
- « Le discours infrapaginal dans *Les Liaisons dangereuses* », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 3, « Les notes de Voltaire. Une écriture polyphonique », dir. Nicholas Cronk et Christiane Mervaud, 2003, p. 138-145.
- « Le géomètre et le doute » et « L'ottomane et la chaise longue », *Europe*, 885-886, « Laclos », janvier-février 2003, p. 3-6 et p. 34-45.
- « Héros de l'esprit. Note sur le Descartes de Thomas », *Orages*, 2, 2003, p. 19-26.
- « Les machines de sainte Catherine », *Revue des sciences humaines*, 269, « Martyrs et martyrologes », janvier-mars 2003, p. 269-281.
- « La harpe de Cécile et le silence des *Liaisons dangereuses* », *Rivista di letteratura moderna e comparate*, 58/1, 2005, p. 21-31.

- « Questions de périodisation », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 10, « The eighteenth century now: boundaries and perspectives », dir. Jonathan Mallinson, 2005, p. 322-334.
- « André Chénier. Une nouvelle édition » et « Stèles », *Europe*, janvier-février 2006, p. 216-218 et p. 237-242.
- « Électriser, un mot d'ordre au siècle des Lumières », *Revue de sciences humaines*, « L'imaginaire de l'électricité », 281, janvier-mars 2006, p. 39-51.
- « Les références ethnologiques dans le libertinage sadien », *Études de lettres*, 3, « Voyage et libertinage (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles) », dir. Frédéric Tinguely et Adrien Paschoud, 2006, p. 43-53.
- « Tout d'un coup », *Méthode*, 11, automne 2006, p. 171-181 ; repris sous le titre « Tout d'un coup. Cleveland et le revers de fortune », dans Chetro De Carolis, Florence Ferrand, Delia Gambelli, Flavia Mariotti (dir.), *Revers de fortune. Les jeux de l'accident et du hasard au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Roma, Bulzoni, 2009, p. 169-190.
- « Le boudoir baudelairien », *L'Année baudelairienne*, 9-10, « Baudelaire toujours. Hommage à Claude Pichois », 2007, p. 113-118.
- « Transports aériens », *Cahiers de littérature française*, 5, « Ballons et regards d'en haut », dir. Michel Delon et Jean Goulemot, 2007, p. 69-79.
- « La femme de trente ans, ou Mnémosyne », *L'Année balzacienne*, 3<sup>e</sup> série, 8, « Balzac et le XVIII<sup>e</sup> siècle », 2007, p. 21-32.
- « De la méthode dans les *Essais sur la peinture* et les *Salons* de 1759 à 1763 », *Méthode*, 13, automne 2007, p. 185-193 ; développé dans « Les *Essais sur la peinture* ou la place de la théorie », *Diderot Studies*, t. XXX, 2008, p. 31-51.
- « Jeanne Laisné, héroïne sadienne », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 7, « Figures de l'histoire de France dans le théâtre au tournant des Lumières. 1760-1830 », dir. Paul Mironneau et Gérard Lahouati, 2007, p. 81-88.
- « *Elle n'est pas belle, mais...* Les paradoxes de la beauté chez Marivaux », *Revue des sciences humaines*, 291, « Marivaux libertin », juillet-septembre 2008, p. 37-49.
- « Corinne ou la femme auteur », *Cahiers staëliens*, 59, 2008, p. 13-25.
- « Le visage d'Adonis sur le corps d'Hercule », *Tangence*, 89, « L'invention de la normalité au siècle des Lumières », 2009, p. 77-95 [traduction italienne].
- « L'ascenseur, le téléphone et l'amour, ou la modernisation du XVIII<sup>e</sup> siècle », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 7, « L'écran des Lumières. Regards cinématographiques sur le XVIII<sup>e</sup> siècle », dir. Martial Poirson et Laurence Schifano, 2009, p. 47-56.
- « Largesse de Casanova », *Cahiers de littérature française*, 11, 2011, p. 7-11.
- « Le groupe de Coppet et la peinture » et « Corinne au Cap Misène », *Cahiers staëliens*, 61, 2011, p. 7-10 et p. 11-29.
- « L'orgue de barbarie et la harpe éolienne », *Europe*, 983, « Joseph Joubert », mars 2011, p. 177-185.
- « La lumière de Hugo à tâtons », *Europe*, mai 2012, p. 363-366.

- « Nuages », *Europe*, 1000-1001, « Abécédaire », août-septembre 2012, p. 162-167.
- « Présentation » et « La mutation de l'allégorie au XVIII<sup>e</sup> siècle. L'exemple de Diderot », *Revue d'histoire littéraire de la France*, 2, « L'allégorie de la Renaissance au symbolisme », avril 2012, p. 259-262 et 355-366.
- « Le Rhin des émigrés : Sénac de Meilhan (1797) et Bilderbeck (1807) », *Dix-huitième siècle*, 45, 2013, p. 495-510.
- « De la crise de la conscience européenne à l'époque rocaille », *Studi francesi*, 171, « Franco Simone e la storiografia letteraria », septembre-décembre 2013, p. 550-554.
- « De l'Allemagne, bilan d'une exposition au Louvre », *Rivista di Letterature moderne e comparate*, janvier-mars 2014, p. 89-93.
- « Sade, le tournant fantastique », *Romance Studies*, 32-33, juillet 2014, p. 131-140.
- « Pourquoi Laclos ? Comparaison entre *Les Liaisons dangereuses* et une de ses imitations », *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 3-4, 2014, p. 267-276.
- Avec Jean MONDOT, « Bilan et perspectives des recherches dix-huitiémistes aujourd'hui », *Dix-huitième siècle*, 46, 2014, p. 9-20.
- « Le sentiment de la chair », *Cahiers de littérature française*, 13, « Diderot, la pensée et le corps », 2014, p. 33-38.
- « Qu'est-ce qu'un demi-crime ? », *L'Année balzacienne*, 3<sup>e</sup> série, 15, « Balzac homme de loi(s) », 2014, p. 189-204.
- « Othenin d'Haussonville », *Cahiers staéliens*, 64, 2014, p. 213-215.
- « Option matérialiste et travail des images chez Diderot », *Studi filosofici*, 26, 2013 [2015], p. 133-145.
- « Comment Voltaire est devenu voltairien », *Revue des deux mondes*, avril 2015, p. 25-32.
- « Proximité de Sade », *Europe*, 1034-1035, « Pierre Klossowski », juin-juillet 2015, p. 70-80.
- « Libertinages », « J'abandonne mon esprit à tout son libertinage. De Diderot à Sade », *Revue de la Bibliothèque nationale de France*, 50, 2015, p. 3-5 et 38-45.
- « Roland Mortier », *Revue d'histoire littéraire de la France*, décembre 2015, p. 1027-1030.
- « Roland Mortier », « Mario Matucci et Lionello Sozzi », « Martine de Rougemont », *Cahiers staéliens*, 65, 2015, p. 229-240.
- « Fragonard ou l'amour humain », *Europe*, novembre-décembre 2015, p. 321-323.
- « Du côté de la science », *Revue d'histoire littéraire de la France*, mars 2016, « Le siècle des romantismes. Hommage à Madeleine Ambrière », p. 57-68.
- « Lionello Sozzi, le tournant des Lumières et la romance de Nina », *Studi francesi*, 178, « Omaggio a Lionello Sozzi », janvier-avril 2016, p. 54-66.
- « La poétique des ruines. Hubert Robert, un peintre visionnaire », *Europe*, mai 2016, p. 275-278.
- « Frankenstein, deux cents ans plus tard », *Revue des deux mondes*, mai 2016, p. 140-146.

- « Champagne entre Lumières et libertinage », *Revue des deux mondes* « Hors série patrimoine » : « Le champagne dans la grande Histoire », 2016, p. 53-61.
- « Sociétés secrètes, révolution et roman » [Balzac et Gautier], *Revue des deux mondes*, juillet-août 2016, p. 63-69.
- « Un matérialisme de la note », *Diderot studies*, 34, 2014 [2016], p. 41-52.
- « Une “diction très personnelle”. Sade dans ses mots et ses tours », *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 40, p. 77-91.
- « Le propre et le figuré. Ivresse de Diderot », *Revue de la Bibliothèque nationale de France*, 53, « Ivresses. Alcool, sociabilité et création littéraire », 2016, p. 46-53.
- « “La volupté mène à la férocité”. Balzac et *La Fille aux yeux d’or* », *L’Année balzacienne*, 3<sup>e</sup> série, 17, 2016, p. 295-308.
- « Jean Fabre quarante ans plus tard », *Dix-huitième siècle*, 48, 2016, p. 347-355 [traduction polonaise].

#### ARTICLES PUBLIÉS DANS DES OUVRAGES COLLECTIFS

- « Du vague des passions à la passion du vague », dans Paul Viallaneix (dir.), *Le Prérromantisme, hypothèque ou hypothèse*, Paris, Klincksieck, 1975, p. 488-498.
- « *La Mère coupable* ou la fête impossible », dans Paul Viallaneix et Jean Ehrard (dir.), *Les Fêtes de la Révolution*, Paris, Société des études robespierristes, 1977, p. 377-386.
- « La théorie de l’énergie à Coppet », dans Étienne Hofmann (dir.), *Benjamin Constant, Madame de Staël et le groupe de Coppet*, Oxford/Lausanne, Voltaire Foundation/Institut Benjamin Constant, 1982, p. 441-451.
- « Sade thermidorien », dans Michel Camus et Philippe Roger (dir.), *Sade. Écrire la crise*, Paris, Belfond, 1983, p. 99-118.
- « Le discours italique dans *Les Liaisons dangereuses* », dans *Laclos et le libertinage*, Paris, PUF, 1983, p. 137-150.
- « Clivages idéologiques et antagonismes nationaux à l’époque de la Révolution et de l’Empire. Le cas de Charles de Villers », dans *Feinbild und Faszination. Vermittlerfiguren und Wahrnehmungsprozesse in den deutsch-französischen Kulturbeziehungen (1789-1983)*, Frankfurt am Main, Moritz Diesterweg, 1984, p. 25-38.
- « Un morveux sans conséquence : responsabilité et irresponsabilité dans *Le Mariage de Figaro* », dans *Analyses et réflexions sur « Le Mariage de Figaro »*, Paris, Ellipses, 1985, p. 97-103.
- « La fiction immédiate (Rétif de La Bretonne et André Chénier) », dans Jean-Claude Bonnet (dir.), *La Mort de Marat*, Paris, Flammarion, 1986, p. 253-269.
- « Politique des Lumières » et « Le choc révolutionnaire », dans Pascal Ory (dir.), *Nouvelle histoire des idées politiques*, Paris, Hachette, 1987 [rééd. coll. « Pluriel », 1989, p. 67-72 et p. 106-112].

- « Chantage et trahison : la récurrence d'un scénario sadique au XVIII<sup>e</sup> siècle », dans Sylvain Menant et Christiane Mervaud (dir.), *Le Siècle de Voltaire. Hommage à René Pomeau*, Oxford, Voltaire Foundation, 1987, p. 365-379.
- « La circulation de l'écriture dans les lettres à Sophie », dans Béatrice Didier et Jacques Neefs (dir.), *Diderot. Autographes, copies, éditions*, Saint-Denis, Presses universitaires de Vincennes, 1987, p. 131-141.
- « Rupture et transition dans le roman libertin à la fin de l'Ancien Régime (Louvet et Nerciat) », dans Jean Bessière (dir.), *Signes du temps, signes de la transition*, Paris, PUF, 1987, p. 105-117.
- « Le nom, la signature », dans Jean-Claude Bonnet (dir.), *La Carmagnole des muses. L'homme de lettres et l'artiste dans la Révolution*, Paris, Armand Colin, 1988, p. 277-294.
- « La normalisation scolaire. Sade dans les manuels français (1960-1985) », dans Günter Berger et Hans-Jürgen Lüsebrink (dir.), *Literarische Kanonbildung in der Romania*, Rheinfelden, Schäuble Verlag, coll. « Reihe Romanistik », 1988, p. 225-246.
- « "Malbrough s'en va-t-en guerre" : les avatars d'une chanson », dans Dietmar Rieger (dir.), *La Chanson française et son histoire*, Tübingen, Gunter Narr, coll. « Études littéraires françaises », 1988, p. 59-74.
- « La métaphore théâtrale dans les *Considérations sur la Révolution française* », dans *Le Groupe de Coppet et la Révolution française*, Lausanne/Paris, Institut Benjamin Constant/Jean Touzot, 1988, p. 163-173.
- « Le groupe de Coppet devant Machiavel et le machiavélisme », dans Mario Mattucci (dir.), *Il Gruppo di Coppet e l'Italia*, Pisa, Pacini, 1988, p. 71-81.
- « L'esthétique du tableau et la crise de la représentation classique », dans Wolfgang Drost et Géraldi Leroy (dir.), *La Lettre et la Figure. La littérature et les arts visuels à l'époque moderne*, Heidelberg, Carl Winter, 1989, p. 11-29.
- « La Révolution au futur antérieur ou les prédictions après l'événement », dans Siegfried Jüttner (dir.), *Die Revolution in Europa, erfahren und dargestellt*, Frankfurt am Main, Peter Lang, coll. « Europäische Aufklärung in Literatur und Sprache », 1991, p. 33-44 ; repris dans Liano Petroni et F. Malvani (dir.), *Atti della Natio Francorum*, Bologna, CLUEB, 1993, p. 297-310.
- « Sade dans la Bibliothèque de la Pléiade », dans Béatrice Didier et Jacques Neefs (dir.), *La Fin de l'Ancien Régime. Sade, Rétif, Beaumarchais, Laclos*, Saint-Denis, Presses universitaires de Vincennes, 1991, p. 95-102.
- « Le laconisme révolutionnaire », dans *Dalla Rivoluzione alla Restaurazione. Ideologia, eloquenza, coscienza di sé*, Napoli, Edizioni scientifiche italiane, 1992, p. 121-129.
- « L'ombre du marquis » [Sade et Mirbeau], dans Pierre Michel et Georges Cesbron (dir.), *Octave Mirbeau. Actes du colloque international d'Angers du 19 au 22 septembre 1991*, Angers, Presses de l'université d'Angers, 1992, p. 393-401.

- « Le tableau comme catégorie du pathétique romanesque à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle », dans Michela Mengoli (dir.), *Robespierre & Co. Il Melodrammatico*, Bologna, Anaisi, 1992, p. 49-64.
- « Crise ou tournant des Lumières », dans Werner Schneiders (dir.), *Aufklärung als Mission. Akzeptanzprobleme und Kommunikationsdefizit / La Mission des Lumières. Accueil réciproque et difficultés de communication*, Marburg, Hitzeroth, 1993, p. 83-90.
- « La mort du gladiateur : un débat esthétique et moral au siècle des Lumières », dans Emmanuelle Baumgartner et Laurence Harf-Lancner (dir.), *Images de l'Antiquité dans la littérature française. Le texte et son illustration*, Paris, Presses de l'École normale supérieure, 1993, p. 163-173 ; repris dans Rudolf Behrens et Roland Galle (dir.), *Leibzeichen. Körperbilder. Rhetorik und Anthropologie im 18. Jahrhundert*, Würzburg, Königshausen et Neumann, 1993, p. 185-196.
- « La réflexivité du roman libertin », dans Henning Krauss (dir.), *Offene Gefüge. Literatursystem und Lebenswirklichkeit. Festschrift für Fritz Nies zum 60. Geburtstag*, Tübingen, Gunter Narr, 1994, p. 75-89.
- « L'obsession de la métempsychose à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle », dans Daniela Galligani (dir.), *Presenza di Cagliostro. Atti del Convegno internazionale*, Firenze, Centro editoriale toscana, 1994, p. 71-82.
- « Sade autobiographe. Les personnages de Valcour et de Rodin », dans Mary Donaldson-Evans, Lucienne Frappier-Mazur et Gerald Prince (dir.), *Autobiography, historiography, rhetoric. A Festschrift in honor of Frank Paul Bowman*, Amsterdam/Atlanta, Rodopi, coll. « Faux Titre », 1994, p. 75-86 ; repris dans Jacques Domenech (dir.), *Autobiographie et fiction romanesque. Autour des « Confessions » de Jean-Jacques Rousseau*, Nice, Association des Publications de la faculté des Lettres de Nice, 1997, p. 193-204.
- « *Les Liaisons dangereuses* ou la mise à l'épreuve des Lumières, d'une fin de siècle à l'autre », dans Wolfgang Klein et Brigitte Sändig (dir.), *Zur Rezeption der Aufklärung in der Romania im 19/20 Jahrhundert*, Rheinfelden/Berlin, Schäuble, 1994, p. 199-211.
- « *Lettres trouvées dans des porte-feuilles d'émigrés* ou l'éloge de l'amphibie », dans Doris Jakubec et Jean-Daniel Candaux (dir.), *Une Européenne, Isabelle de Charrière en son siècle*, Neuchâtel, Attinger, 1994, p. 197-207.
- « Une Europe de la subversion en 1798 : Pauliska de Révéroni Saint-Cyr », dans Colette Astier et Claude de Grève (dir.), *L'Europe, reflets littéraires*, Paris, Klincksieck, 1994, p. 75-81.
- « Ginguéné poète des États Généraux ou le cygne et le volcan », dans Édouard Guitton (dir.), *Ginguéné. Idéologue et médiateur*, Rennes, PUR, coll. « Interférences », 1995, p. 185-191.
- « Souffrance et beauté. La légende de Michel-Ange assassin », dans *La Quête du bonheur et l'expression de la douleur dans la littérature et la pensée françaises. Mélanges offerts à Corrado Rosso*, Genève, Droz, coll. « Histoire des idées et critique littéraire », 1995, p. 77-87.

- « Faublas à la fenêtre. La nostalgie de l'unité dans le roman de Louvet », dans « *Les Amours du chevalier de Faublas* ». *Seminari pasquali di analisi testuale*, Pisa, ETS, 1995, p. 5-15.
- « Rousseau romancier : *La Nouvelle Héloïse* » et « Le groupe de Coppet », dans Roger Francillon (dir.), *Histoire de la littérature en Suisse romande*, Lausanne, Payot, coll. « Territoire », t. I, *Du Moyen Âge à 1815*, 1996, p. 283-286 et 387-398 [nouv. éd. Carouge/Genève, Zoé, p. 232-234 et 332-341].
- « Le peintre italien comme personnage romanesque à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle », dans Valeria Ramacciotti (dir.), *Francia e Italia nel XVIII secolo. Immagini e pregiudizi reciproci / France et Italie au XVIII<sup>e</sup> siècle. Images et préjugés réciproques*, Alessandria/Paris/Genève, Edizioni dell'Orso/Honoré Champion/Slatkine, 1996, coll. « Franco-Italica », p. 253-263.
- « De *La Double Inconstance* à *Così fan tutte* », dans Annie Rivara (dir.), *Masques italiens et comédie moderne. Marivaux, « La Double Inconstance », « Le Jeu de l'amour et du hasard* », Orléans, Paradigme, coll. « Références », 1996, p. 165-173.
- « L'espace de la séduction dans le roman français du XVIII<sup>e</sup> siècle », dans Roger Marchal et François Moureau (dir.), *Littérature et séduction. Mélanges en l'honneur de Laurent Versini*, Paris, Klincksieck, 1997, p. 377-386 [traduction espagnole].
- « Les rythmes de la séduction ou l'invention de la lenteur, de Crébillon à Laclos », dans Dolores Jimenez et Elena Real Ramos (dir.), *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, Valencia, Universitat de Valencia, 1997, p. 85-92.
- « Sade et la réécriture des *Questions de Zapata* », dans Ulla Kölving et Christiane Mervaud (dir.), *Voltaire et ses combats*, Oxford, Voltaire Foundation, 1997, p. 1129-1135.
- « L'invention du boudoir », dans Roger Durand (dir.), *C'est la faute à Voltaire. C'est la faute à Rousseau. Recueil anniversaire pour Jean-Daniel Candaux*, Genève, Droz, 1997, p. 71-77.
- « Le Nouveau Faublas, de Jean-Baptiste Louvet à Jean-François Mimault », dans *Amicitia Scriptor. Littérature, histoire des idées, philosophie. Mélanges offerts à Robert Mauzi*, Paris, Honoré Champion, 1998, p. 247-255 ; repris dans Pierre Hartmann (dir.), *Entre libertinage et Révolution, Jean-Baptiste Louvet (1760-1797)*, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, 1999, p. 265-273.
- « Liturgies funèbres dans la littérature sensible de Prévost à Sade », dans Franco Piva (dir.), *La Sensibilité dans la littérature française au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Fasano/Paris, Schena/Didier érudition, 1998, p. 343-364.
- « De la curiosité des maux d'autrui », dans Nicole Jacques-Chaquin et Sophie Houdard (dir.), *Curiosité et libido sciendi de la Renaissance aux Lumières*, Fontenay-aux-Roses, ENS éditions, coll. « Theoria », 1998, t. I, p. 183-206.
- « Procès de la rhétorique, triomphe de l'éloquence (1775-1800) », dans Marc Fumaroli (dir.), *Histoire de la rhétorique dans l'Europe moderne. 1450-1950*, Paris, PUF, 1999, p. 1001-1017.

- « De La Rochefoucauld à Sade, la morale d'un immoraliste », dans Jean Dagen (dir.), *La Morale des moralistes*, Paris, Honoré Champion, coll. « Moralia », 1999, p. 207-219.
- « Morale », dans Vincenzo Ferrone et Daniel Roche (dir.), *Le Monde des Lumières*, Paris, Fayard, 1999, p. 41-48 [traductions espagnole, italienne et russe].
- « Risibles amours. Le contrepoint grotesque dans le roman libertin du XVIII<sup>e</sup> siècle », dans Reinhard Bach, Roland Desne et Gerda Hassler (dir.), *Formen der Aufklärung und ihrer Rezeption. Expressions des Lumières et de leur réception. Festschrift für Ulrick Ricken zum 70. Geburtstag*, Tübingen, Stauffenburg, 1999, p. 565-573 [traduction espagnole].
- « Corinne et la mémoire sensorielle », dans José-Luiz Diaz (dir.), *Mme de Staël, « Corinne ou l'Italie ». « L'âme se mêle à tout »*, Paris, SEDES, 1999, p. 125-131.
- « Le mourant et le barbare », dans Nicholas Cronk (dir.), *Études sur le « Traité sur la tolérance » de Voltaire*, Oxford, Voltaire Foundation, coll. « Vif », 2000, p. 224-229.
- « Des rats dans les catacombes de l'esprit », dans Yves Chevrel et Camille Dumoulié (dir.), *Le Mythe en littérature. Essais offerts à Pierre Brunel*, Paris, PUF, coll. « Écriture », 2000, p. 331-341.
- « Du vague staëlien des passions », dans *Mme de Staël. Actes du colloque de la Sorbonne du 20 novembre 1999*, Paris, PUPS, 2000, p. 75-83 ; développé dans Simone Messina et Valeria Ramacciotti (dir.), *Metamorfosi dei Lumi*, Alessandria, Edizioni i dell'Orso, coll. « Franco-Italica », 2005, t. II, *Tempo, Natura*, p. 205-213.
- « Le lendemain », dans Dolores Jiménez et Jean-Christophe Abramovici (dir.), *Éros volubile. Les métamorphoses de l'amour du Moyen Âge aux Lumières*, Paris, Desjonquères, 2000, p. 243-253.
- « Cœurs mangés. Cruauté et ironie au siècle des Lumières », dans Camille Dumoulié (dir.), *Les Théâtres de la cruauté. Hommage à Antonin Artaud*, Paris, Desjonquères, coll. « Littérature & idée », 2000, p. 97-107.
- « La musique dans le roman, de *La Nouvelle Héloïse* à *Corinne* », dans Thomas Hunkeler, Sylvie Jeanneret et Martin Riesek (dir.), *L'Art du roman, l'art dans le roman*, Berne, Peter Lang, 2000, p. 23-36.
- « Savoirs sadiens et rêves sadiques », dans Daniela Galligani et Marianna Tagliani (dir.), *I sogni della conoscenza*, Firenze, Centro editoriale toscano, coll. « Cultura e società », 2000, p. 137-145.
- « Prométhée au XVIII<sup>e</sup> siècle : entre défi et euphorie », dans *Jacques Réattu sous le signe de la Révolution*, cat. expo., Vizille, musée de la Révolution française, 30 juin-2 octobre 2000, Vizille/Arles, Musée de la Révolution française/Actes Sud, 2000, p. 43-56.
- « Sade voyageur et les beautés de la Rome baroque », dans John Renwick (dir.), *L'Invitation au voyage. Studies in honour of Peter France*, Oxford, Voltaire Foundation, 2000, p. 209-214.
- Avec Jean-Christophe ABRAMOVICI et Éric LE GRANDIC, « Sade au travail dans ses manuscrits », dans Jean-Louis Lebrave et Almuth Grésillon (dir.), *Écrire aux XVII<sup>e</sup> et*

- xviii<sup>e</sup> siècles. Genèses des textes littéraires et philosophiques*, Paris, CNRS éditions, 2000, p. 137-168.
- « Voltaire, chantre du plus juste des princes », dans *Voltaire et Henri IV*, cat. expo., Pau, Musée national du château de Pau, 27 avril-30 juillet 2001, Paris, Réunion des musées nationaux, 2001, p. 10-12.
- « La barbarie sadienne », dans Jean-Yves Debreuille et Philippe Régner (dir.), *Mélanges barbares. Hommage à Pierre Michel*, Lyon, PUL, 2001, p. 140-149.
- « La marquise de Merteuil, libertine ou libertin ? », dans Frank Wanning et Anke Wortmann (dir.), *Gefährliche Verbindungen. Verführung und Literatur*, coll. « Körper, Zeichen, Kultur », Berlin, Weidler Buchverlag, 2001, p. 61-68.
- « François Pagès, romancier pressé », dans *Vérité et littérature au xviii<sup>e</sup> siècle. Mélanges rassemblés en l'honneur de Raymond Trousson*, Paris, Honoré Champion, 2001, p. 91-99.
- « Les couleurs du corps : roman pornographique et débats esthétiques au xviii<sup>e</sup> siècle », dans Angelica Goodden (dir.), *The Eighteenth-Century Body. Art, History, Literature, Medicine*, Oxford/New York/Bern, Peter Lang, 2002, p. 59-72.
- « L'imaginaire romanesque de Jean Galli de Bibiena », dans Daniela Galligani (dir.), *I Bibiena. Una famiglia in scena, da Bologna all'Europa*, Firenze, Alinea, coll. « Saggi e documenti », 2002, p. 35-40.
- « *Le Rêve de d'Alembert*, métaphore, conjecture, hypothèse », dans Sabine Verhulst (dir.), *Immaginazione e conoscenza nel Settecento italiano e francese*, Milano, Franco Angeli, coll. « Collana di filosofia », 2002, p. 169-177 ; repris dans Gabriele Vickermann-Ribémont et Dietmar Rieger (dir.), *Dialog und Dialogizität im Zeichen der Aufklärung*, Tübingen, Gunter Narr, 2007, p. 159-167.
- « La décharge de Saint-Fond était brillante. Éloge et critique chez Sade de l'ostentation sociale », dans Anne Chamayou (dir.), *La Littérature et le Brillant. Mélanges en l'honneur de Pierre Malandain*, Arras, Artois Presses, 2002, p. 203-210.
- « Une poétique du demi-jour », dans Catriona Seth, Madeleine Bertaud et François Moureau (dir.), *L'Éveil des muses. Poétique des Lumières et au-delà. Mélanges offerts à Édouard Guitton*, Rennes, PUR, coll. « Interférences », 2002, p. 247-259.
- « Information historique et imaginaire littéraire : clairs de lune romanesques, de *Julie* (1761) à *Corinne* (1807) », dans *Das Schöne im Wirklichen. Das Wirkliche im Schönen. Festschrift für Dietmar Rieger zum 60. Geburtstag*, Heidelberg, Carl Winter, coll. « Studia romanica », 2002, p. 183-194.
- « De Jean-Jacques Rousseau à Évariste Parny, le cabinet de toilette », dans Colette Piau-Gillot, Roland Desné, Tanguy L'Aminot (dir.), *Modernité et pérennité de Rousseau. Mélanges en l'honneur de Jean-Louis Lecercle*, Paris, Honoré Champion, 2002, p. 339-350.
- « Sade et les pamphlets révolutionnaires », dans *Le Travail des Lumières. Pour Georges Benrekassa*, Paris, Honoré Champion, 2002, p. 557-568.

- « Balzac et l'embourgeoisement de Brutus », dans Franco Piva (dir.), *Bruto il maggiore nella letteratura francese e dintorni*, Fasano, Schena, 2002, p. 333-343 ; développé dans « Balzac, David, Lethière », *L'Année balzacienne*, 5, « Balzac et l'image », 2004, p. 87-100.
- « L'Europe du libertinage », dans Nino Bersellino et Bruno Germano (dir.), *L'Italia letteraria e l'Europa*, Roma, Salerno, coll. « Studi e saggi », t. II, *Dal Rinascimento all'Illuminismo*, 2003, p. 215-226.
- « Entre classicisme et romantisme, la crise des genres dans la littérature française », dans Britta Herrmann et Barbara Thums (dir.), *Ästhetische Erfindung der Moderne? Perspektiven und Modelle. 1750-1850*, Würzburg, Königshausen & Neumann, coll. « Stiftung für Romantikforschung », 2003, p. 29-38.
- « Frédéric II selon Sade », dans Michel Delon et Jean Monot (dir.), *L'Allemagne et la France des Lumières. Mélanges offerts à Jochen Schlobach par ses élèves et amis*, Paris, Honoré Champion, 2003, p. 385-390.
- « Les secondes Lumières en France », dans Werner Schneiders (dir.), *The Enlightenment in Europe. Unity and diversity / Les Lumières en Europe. Unité et diversité / Aufklärung in Europa. Einheit und Vielfalt*, Berlin, Berliner Wissenschafts-Verlag, 2003, p. 13-18.
- « Un débat au siècle des Lumières : peut-on inventer un plaisir nouveau ? », dans Monique Ipotesi et Maria Grazia Porcelli (dir.), *Plaisirs à l'époque des Lumières*, Tarento, Lisi, 2003, p. 19-39 ; développé dans Didier Masseur (dir.), *Le XVIII<sup>e</sup> siècle. Histoire, mémoire et rêve. Mélanges offerts à Jean Goulemot*, Paris, Honoré Champion, 2006, p. 229-245.
- « Corinne et la Sibylle, ou de l'engagement à la mélancolie », dans *Esprit civique und Engagement. Festschrift für Henning Krauss zum 60. Geburtstag*, Tübingen, Stauffenburg Verlag, 2003, p. 115-124 ; repris dans Jackie Pigeaud (dir.), *Les Sibylles. Actes des Entretiens de La Garenne-Lemot*, Nantes, Presses de l'université de Nantes, 2005, p. 55-65 [traduction italienne].
- « Existe-t-il un néoclassicisme en littérature ? », dans Jean Dagen et Philippe Roger (dir.), *Un siècle de deux cents ans ? Les XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, continuités et discontinuités*, Paris, Desjonquères, coll. « L'esprit des lettres », 2004, p. 315-327.
- « La fin du libertinage ? », dans Jean-François Perrin et Philip Stewart (dir.), *Du genre libertin au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Desjonquères, coll. « L'esprit des lettres », 2004, p. 39-48.
- « Le tremblement de l'identité », dans Michel Delon et Catriona Seth (dir.), *Sade en toutes lettres. Autour d'« Aline et Valcour »*, Paris, Desjonquères, coll. « L'esprit des lettres », 2004, p. 60-69.
- « Polymnie, poème de Marmontel à la gloire de Piccinni », dans Alessandro Di Profio et Maria Grazia Melucci (dir.), *Niccolò Piccinni musicista europeo*, Bari, Mario Adda, 2004, p. 165-172.
- « Le prince des sadiens », dans Sabine Coron (dir.), *Hommage à Gilbert Lely. 1904-1985*, Paris/Bordeaux, Société des amis de la Bibliothèque de l'Arsenal/William Blake & Co, 2004, p. 33-39.

- « Libertinage et féminité au siècle des Lumières », dans Isabelle Krier et Jamal Eddine El Hani (dir.), *Le Féminin en miroir entre Orient et Occident*, Paris, Campagne Première, 2005, p. 99-111 et Casablanca, Le Fennec, 2005, p. 103-114.
- « Seul dans la foule. Jalons pour l'étude d'un motif, de Descartes à Baudelaire », dans Christian Moser *et al.* (dir.), *Zwischen Zentrum und Peripherie. Die Metropole als kultureller und ästhetischer Erfahrungsraum*, Bielefeld, Aisthesis, 2005, p. 109-122.
- « L'Europe des Lumières », dans Nadine Descendre (dir.), *Le Bottin des Lumières*, Nancy/Paris, ENSBA, 2005, p. 36-41.
- « Laclos aujourd'hui », dans Michel Delon et Francesco Fiorentino (dir.), *Deux siècles de «Liasons dangereuses»*, Tarento, Lisi, 2005, p. 13-38.
- « Le portrait à la statue », dans Daniela Galligani *et al.* (dir.), *Rivoluzioni dell'antico*, Bologna, Bononia University Press, 2006, p. 273-282.
- « Le neveu de Rameau et la jolie femme », dans Istvan Cseppento (dir.), *Cultivateur de son jardin. Mélanges offerts à M. le professeur Imre Vörös*, Budapest, Universit Eötrös Lorand, 2006, p. 49-58.
- 30 « "Ces sortes de femmes ne sont absolument que des machines à plaisir". Les enjeux d'une formule de Mme de Merteuil », dans Béatrice Guion *et al.* (dir.), *Poétique de la pensée. Études sur l'art classique et le siècle philosophique. En hommage à Jean Dagen*, Paris, Honoré Champion, 2006, p. 341-351.
- « Utopies à la veille de la Révolution. Mercier, Sade, Rétif », dans Maria Ménégaki (dir.), *Théories utopiques et mouvements sociaux en Europe du XVIII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle*, Athènes, Philistor, 2006, p. 53-63.
- « Le mystificateur mystifié. De la mondanité à l'esthétique (1760-1784) », dans Nathalie Preiss (dir.), *Mélire ? Lecture et mystification*, Paris, L'Improviste, 2006, p. 19-31 ; repris dans Maria Grazia Profeti (dir.), *La Menzogna*, Firenze, Alinea, coll. « Secolo d'oro », 2008, p. 317-329.
- « Le roman du XVIII<sup>e</sup> siècle », dans Michel Delon et Jean-Charles Darmon (dir.), *Classicismes (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle)*, t. II de Michel Prigent (dir.), *Histoire de la France littéraire*, Paris, PUF, coll. « Quadrige », 2006, p. 682-700.
- « Temporalité de la scène érotique et idée de gradation », dans Franziska Sick et Christof Schöch (dir.), *Zeitlichkeit in Text und Bild*, Heidelberg, Winter, coll. « Studia romanica », 2007, p. 71-79.
- « Tempêtes peintes, de l'ex voto à Géricault », dans Emmanuel Leroy-Ladurie, Jacques Berchtold et Jean-Paul Sermain (dir.), *L'Événement climatique et ses représentations (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle). Histoire, littérature, musique et peinture*, Paris, Desjonquères, coll. « L'esprit des lettres », 2007, p. 271-282.
- « Progrès en amour assez lents. Rythme de séduction à l'écrit et à l'écran », dans Claude Leroy et Laurence Schifano (dir.), *L'Empire du récit. Pour Francis Vanoye*, s.l., 2007, p. 158-165.

- « Le détail et l'histoire », dans Claire Jaquier, Florence Lotterie et Catriona Seth (dir.), *Destins romanesques de l'émigration*, Paris, Desjonquères, coll. « L'esprit des lettres », 2007, p. 158-168.
- « De la cruauté orientale », dans Hisayasu Nakagawa et Jochen Schlobach (dir.), *L'Image de l'autre vue d'Asie et d'Europe*, Paris, Honoré Champion, 2007, p. 37-48 ; repris dans Paolo Amalfitano et Loretta Innocenti (dir.), *L'Oriente. Storia di una figura nelle arti occidentali (1700-2000)*, Roma, Bulzoni, coll. « I libri dell'Associazione Sigismondo Malatesta », 2007, t. I, p. 3-14 [traduction japonaise].
- « Le regard détourné. Diderot et les limites de la représentation », dans Denis Diderot, *Écrits sur l'art et les artistes*, éd. Jean Seznec, Paris, Hermann, 2007, p. 259-275.
- « De Maurice Heine à Gilbert Lely », dans Emmanuel Rubio (dir.), *Gilbert Lely, la poésie dévorante*, Lausanne, L'Âge d'homme, coll. « Bibliothèque Mélusine », 2007, p. 101-108.
- « Plaisirs et tremblements : un demi-siècle après la catastrophe », dans Ana Cristina Araujo et al. (dir.), *O terramoto de 1755. Impactos históricos*, Lisboa, Horizonte, coll. « Cidade de Lisboa », 2007, p. 287-297.
- « Sade : le pire est à venir », dans Martin Wählberg et Trude Kolderup (dir.), *Amour, violence, sexualité de Sade à nos jours. Hommage à Svein Eirik Fauskevåg à l'occasion de son 65<sup>e</sup> anniversaire*, Paris/Oslo, L'Harmattan/Solum, 2007, p. 19-28.
- « Faublas et la question de l'autorité, ou la promotion du médecin », dans Simone Messina et Valeria Ramacciotti (dir.), *L'Autorità e le prove de la storia*, t. IV de Simone Messina (dir.), *Metamorfosi dei Lumi*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2007, p. 35-47.
- « Mémoires anecdotiques pour servir à l'histoire de la Révolution française », dans Frauke Bolln, Susanne Elpers et Sabine Scheid (dir.), *Europäische Memoiren / Mémoires européens. Festschrift für Dolf Oehler*, Göttingen/Bonn, V&R Unipress/Bonn University Press, 2008, p. 163-176.
- « Une catégorie esthétique en question au XVIII<sup>e</sup> siècle, le joli », dans Christian Mouchel et Colette Nativel (dir.), *République des lettres, république des arts. Mélanges en l'honneur de Marc Fumaroli*, Genève, Droz, coll. « Travaux d'humanisme et Renaissance », 2008, p. 343-351.
- « Renversement, ironie et paradoxe. À propos d'une scène des *Liaisons dangereuses* », dans Damar Wieser et Patrick Labarthe (dir.), *Mémoire et oubli dans le lyrisme européen. Hommage à John E. Jackson*, Paris, Honoré Champion, 2008, p. 343-350.
- « "Les Deux Amis" selon Diderot et Meister », dans Michèle Crogiez Labarthe, Sandrine Battistini et Karl Kürtös (dir.), *Les Écrivains suisses alémaniques et la culture francophone au XVIII<sup>e</sup> siècle. Actes du colloque de Berne, 24-26 novembre 2004*, Genève, Slatkine, 2008, p. 165-173.
- « Les Lumières ou le sens des gradations », dans *Text, Geschichte, Anthropologie. Werner-Krauss-Vorlesungen 2003-2007*, Berlin, Weidler Buchhandlung, 2008, p. 37-56.
- « Sade ethnologue », dans Trude Kolderup et Svein-Eirik Fauskevåg (dir.), *À l'ombre des Lumières. Littérature et pensée françaises du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris/Oslo, L'Harmattan/Solum, 2008, p. 203-211 ; repris dans *Il Confronta letterario*, 2008, p. 361-368.

- « La chute du jour », dans Pierre Frantz et Élisabeth Lavezzi (dir.), *Les Salons de Diderot. Théorie et écriture*, Paris, PUPS, coll. « Lettres françaises », 2008, p. 117-128.
- « L'Italie de Corinne », dans Hans Peter Lund (dir.), *L'Italie dans l'imaginaire romantique*, Copenhagen, Det Kongelige Danske videnskabernes selskab, coll. « Historisk-filosofske meddelelser », 2008, p. 81-94.
- « Voyage, amour, utopie » [*Cleveland, Julie, Aline et Valcour*], dans Elena Real (dir.), *Topografiàs. Extranjeras y exòticas del amor en la literatura francesa*, València, Universitat de València, 2008, p. 99-111.
- « Le détail, le réel et le réalisme dans la perspective française », dans Philip Stewart et Michel Delon (dir.), *Le Second Triomphe du roman*, Oxford, Voltaire Foundation, coll. « Studies on Voltaire and the eighteenth century », 2009, p. 15-28.
- « Le froid et le chaud ou la castrat, de Rousseau à Balzac », dans Michel Delon, Maria Grazia Porcelli et Michèle Sajous d'Oria (dir.), *Farinelli. La gloire du castrat*, Tarento, Lisi, 2009, p. 35-47.
- « “Née pour venger mon sexe”. À propos d'une formule de Mme de Merteuil », dans Sylviane Albertan-Coppola (dir.), *Apprendre à porter sa vue au loin. Hommage à Michèle Duchet*, Lyon, ENS éditions, 2009, p. 247-255.
- « Le Paris de Brumaire. Un témoignage romanesque de l'an IX », dans Wolfgang Asholt et al. (dir.), *Dazwischen. Reisen, Metropolen, Avantgarden*, Bielefeld, Aisthesis, 2009, p. 267-277.
- « Le lieu et la mémoire. De *Crébillon-sur-Danube* à *La Lenteur* », dans Jacques Berchtold (dir.), *Espaces, objets du roman au XVIII<sup>e</sup> siècle. Hommage à Henri Lafon*, Paris, Presses Sorbonne nouvelle, 2009, p. 47-54.
- « Heurs et malheurs de l'adaptation. *Manon Lescaut* de H. G. Clouzot (1949) et *Candide* de N. Carbonnaux (1960) », dans Laurence Schifano et Martial Poirson (dir.), *Filmer le 18<sup>e</sup> siècle*, Paris, Desjonquères, coll. « L'esprit des lettres », 2009, p. 109-118.
- « 1800 ou la fin des guerres de Religion », dans Jacques Berchtold et Marie-Madeleine Fragonard (dir.), *La Mémoire des guerres de Religion*, t. II, *Enjeu historique, enjeu politique (1760-1830)*, Genève, Droz, coll. « Bibliothèque des Lumières », 2009, p. 243-252.
- « Le XVIII<sup>e</sup> siècle dans la fiction actuelle », dans Kirsten Dickhaut, Stephanie Wodianka (dir.), *Geschichte. Erinnerung. Ästhetik. Akten des Festkolloquiums zum 65. Geburtstag von Dietmar Rieger*, Tübingen, Narr Verlag, 2010, p. 273-283.
- « Le château ou le lieu de la crise », dans Catriona Seth (dir.), *Imaginaires gothiques. Aux sources du roman noir français*, Paris, Desjonquères, coll. « L'esprit des lettres », 2010, p. 69-83.
- « Du portrait au signalement, pratiques romanesques et pratiques sociales », dans Lise Andries (dir.), *Cartouche, Mandrin et autres brigands du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Desjonquères, coll. « L'esprit des lettres », 2010, p. 44-61.

- « *Romantique* : sur l'apparition d'un mot en français », dans Anja Ernst et Paul Geyer (dir.), *Die Romantik, ein Gründungsmythos der europäischen Moderne*, Göttingen/Bonn, V&R Unipress/Bonn University Press, 2010, p. 99-109.
- « Voltaire et Sade, deux philosophes emblématiques à la Bastille », dans *La Bastille ou « L'enfer des vivants »*. À travers les archives de la Bastille, cat. expo., Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 9 novembre 2010-11 février 2011, Paris, Bibliothèque nationale de France, 2010, p. 124-129.
- « Alexandre conquérant et séducteur », dans Franco Biasutti et Alessandra Coppola (dir.), *Alessandro Magno in età moderna*, Padova, CLEUP, coll. « Ithaca », 2010, p. 187-199.
- « Émules de Faublas », dans Luc Fraise (dir.), *Séries et variations. Études littéraires offertes à Sylvain Menant*, Paris, PUPS, coll. « Lettres françaises », 2010, p. 575-585.
- « En marge du *Salon de 1765*, la question de la place royale », dans *Die Kunst des Dialogs. L'Art du dialogue. Mélanges offerts à Wolfgang Drost*, Heidelberg, Winter, 2010, p. 332-346.
- « Uniformes de caprice », dans Marie-Laure Prévost et Chantal Thomas (dir.), *Casanova. La passion de la liberté*, cat. expo., Paris, Bibliothèque nationale de France, 15 novembre 2011-19 février 2012, Paris, Bibliothèque nationale de France/Éditions du Seuil, 2011, p. 28-33.
- « Casanova, l'anti-Don Juan ? », *Le Point hors série*, 10, « Don Juan », décembre 2011-janvier 2012, p. 24-28.
- « Hommes de fiction », dans Georges Vigarello (dir.), *L'Invention de la virilité. De l'Antiquité aux Lumières*, t. I d'*Histoire de la virilité*, Paris, Éditions du Seuil, coll. « L'univers historique », 2011, p. 467-498.
- « Totalisations romanesques au tournant des Lumières », dans Marc Escola *et al.* (dir.), *La Partie et le Tout*, Louvain, Peeters, coll. « La République des lettres », 2011, p. 481-498.
- « Buffon et l'influence de la littérature », dans Marc-André Bernier (dir.), *La Raison exaltée. Étude sur « De la littérature » de Mme de Staël*, Québec, Presses de l'université Laval, 2011, p. 35-43.
- « Carte blanche à l'imagination. L'affirmation de l'imagination créatrice chez Diderot et Joubert », dans *Die Poesie und die Künste als inszenierte Kommunikation. Festschrift für Reinard Krüger zum 60. Geburtstag*, Tübingen, Stauffenberg, 2011, p. 65-71 ; remanié dans « Carte blanche à l'imagination. Diderot et l'affirmation de l'imagination créatrice », *Revue de l'histoire littéraire de la France*, avril 2011, p. 283-292.
- « Sade et la distance focale », dans Laura Bossi (dir.), *Crime et folie [Les Entretiens de la Fondation des Treilles, t. VI]*, Paris, Gallimard, coll. « Les Cahiers de la NRF », 2011, p. 345-364.
- « Machines désirantes, ou mécanicien pervers », dans Dominique Kunz Westerhoff et Marc Atallah (dir.), *L'Homme-machine et ses avatars. Entre science, philosophie et littérature (XVII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Vrin, coll. « Pour demain », 2011, p. 81-91.

- « Températures extérieures, températures intérieures. Pour une théorie libertine des climats », dans Jacques Berchtold *et al.* (dir.), *Canicules et froids extrêmes*, t. II de *L'Événement climatique et ses représentations*, Paris, Hermann, coll. « Météos », 2012, p. 161-175.
- « Sade, *Idée sur les romans* », dans Gauthier Ambrus et Alain Grosrichard (dir.), « *Vivant ou mort, il les inquiétera toujours.* » *Amis et ennemis de Rousseau, XVIII<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle*, cat. expo., Bibliothèque de Genève, Fondation Martin Bodmer (Cologny), Institut et Musée Voltaire (Genève), 21 avril-16 septembre 2012, Genève/Paris, Infolio, 2012, p. 214-215.
- « Rivaux pour toujours » et « Poème sur le désastre de Lisbonne », *Le Point Références*, numéro « Voltaire contre Rousseau », mai-juin 2012, p. 7-9 et 36-37.
- « Les frontispices allégoriques au XVIII<sup>e</sup> siècle » et « Nature et paysage chez Rousseau », dans Guilhem Scherf (dir.), *Jean-Jacques Rousseau et les arts*, cat. expo., Paris, Panthéon, 29 juin-30 septembre 2012, Paris, Éditions du Patrimoine/Centre des monuments nationaux, 2012, p. 48-49 et 114-117.
- « Rousseau in der Natur: unbeschreibliche Entzückungen / Rousseau dans la nature : des ravissements inexprimables », dans Christian Rümelin (dir.), *Die Verzauberung der Landschaft zur Zeit von Jean-Jacques Rousseau / Enchantement du paysage au temps de Jean-Jacques Rousseau*, cat. expo., Genève, musée Rath, 28 juin-16 septembre 2012, Genève/Köln, Musée d'art et d'histoire/Wienand, 2012, p. 8-21.
- « Arithmétique sadienne », dans Adrien Paschoud et Alexandre Wenger (dir.), *Sade. Sciences, savoirs et invention romanesque*, Paris, Hermann, coll. « La République des lettres », 2012, p. 97-109.
- « Le roman en 1800, entre dérégulation et normalisation », dans Katherine Astbury et Catriona Seth (dir.), *Le Tournant des Lumières. Mélanges en l'honneur du professeur Malcom Cook*, Paris, Classiques Garnier, coll. « Rencontres », 2012, p. 257-274; revu dans Izabella Zatorska (dir.), *La Recherche dix-huitiémiste en France et en Pologne. Bilan et perspectives. Ewa Rzadkowska (1913-2009) in memoriam*, Varsovie, Université de Varsovie, 2012, p. 17-39.
- « Les entrailles de la terre ou le fantôme de l'*in pace* », dans Esperanza Bermejo Larrea (dir.), *Regards sur le locus horribilis. Manifestations littéraires des espaces hostiles*, Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, coll. « Humanidades », 2012, p. 119-129; remanié dans « Un roman de l'an VIII ou comment enterrer l'Ancien Régime et la Révolution », *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte / Cahiers d'histoire des littératures romanes*, 3-4, 2012, p. 261-270.
- « L'ancien régime du corps », dans Denis Bruna (dir.), *La Mécanique des dessous. Une histoire indiscreète de la silhouette*, cat. expo., Paris, musée des Arts décoratifs, 5 juillet-24 novembre 2013, Paris, Les Arts décoratifs, 2013, p. 89-93 [traduction américaine].
- « Claire de Duras ou l'émigration intime », dans Steen Bille Jørgensen et Lisbeth Verstraete-Hensen (dir.), *Dialogues. Histoire, littérature et transferts culturels. Études*

- offertes à Hans Peter Lund à l'occasion de son soixante-dixième anniversaire*, København, Museum Tusulanum Press, 2013, p. 15-24.
- « Les Lumières, entre euphorie et angoisse », dans *La Fin des certitudes*, Paris, Le Magazine littéraire, coll. « Nouveaux regards », 2013, p. 73-78.
- « Avant-propos », « La gloire du philosophe » et « Encore la faute à Rousseau », dans *Les Lumières*, Paris, Le Magazine littéraire, coll. « Nouveaux regards », 2013, p. 9, 23-26 et 155-160.
- « La Reine du peuple », dans Martial Poirson (dir.), *La Révolution française et le monde d'aujourd'hui. Mythologies contemporaines*, Paris, Classiques Garnier, coll. « Rencontres », 2014, p. 195-204.
- « Candide dans l'Europe d'après-guerre: Norbert Carbonnaux et Leonardo Sciascia », dans Nicholas Cronk et Nathalie Ferrand (dir.), *Les 250 ans de Candide. Lectures et relectures*, Louvain/Paris/Walpole, Peeters, coll. « La République des lettres », 2014, p. 511-520.
- « Des doctorants », dans Pierre Hyppolite et Guillaume Peureux (dir.), *Nanterre en toutes lettres. Les cinquante ans du Département de littératures française et comparée*, Nanterre, Presses universitaires de Paris-Ouest, 2014, p. 65-68.
- « Rousseau et la quête d'un plaisir nouveau », dans *Jean-Jacques Rousseau et les passions*, Paris, Mare et Martin, p. 119-131 ; développé dans Helmut Pfeiffer, Elisabeth Décultot, Vanessa de Senarclens (dir.), *Genuss bei Rousseau*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2014, p. 63-74.
- « Le paysage comme spectacle », dans Jacques Berchtold, Christophe Martin et Yannick Séité (dir.), *Rousseau et le spectacle*, Paris, Armand Colin, coll. « Armand Colin. Recherches », 2014, p. 217-225.
- « Diderot passeur », dans Anna Opiela (dir.), *Territoires comparatistes. Mélanges offerts à Zbigniew Nalijawek*, Varsovie, Université de Varsovie, 2014, p. 55-59.
- « Les entrailles de la terre. Métaphore de la mine et imaginaire du souterrain (1750-1815) », dans Elisabeth Schulze-Busacker et Vittorio Fortunati (dir.), *Par les siècles et par les genres. Mélanges en l'honneur de Giorgetto Giorgi*, Paris, Classiques Garnier, coll. « Rencontres », 2014, p. 259-272.
- « Qu'est-ce qu'un demi-soupir? De Crébillon au régime moderne d'historicité », dans Michèle Vallenthini, Charles Vincent et Rainer Godel (dir.), *Classer les mots, classer les choses. Synonymie, analogie et métaphore au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Classiques Garnier, coll. « Rencontres », 2014, p. 307-316.
- « Apollinaire, Sade », dans Anja Ernst et Paul Geyer (dir.), *La Place d'Apollinaire*, Paris, Classiques Garnier, coll. « Rencontres », 2015, p. 81-97.
- « Apollinaire, Casanova », dans Wieslaw Kroker (dir.), *Apollinaire à travers l'Europe*, Varsovie, Presses de l'université, 2015, p. 69-81.
- « Diderot et le paradoxe de l'homme sans caractère », dans Ana Clara Santos et Maria Luisa Malato (dir.), *Diderot. Paradoxes sur le comédien*, Paris, Le Manuscrit, coll. « Entracte », 2015, p. 23-42.

« Le roman érotique et son illustration au XVIII<sup>e</sup> siècle. De part et d'autre de la cloison », dans Guillaume Faroult (dir.), *Fragonard amoureux, galant et libertin*, cat. expo., Paris, musée du Luxembourg, 16 septembre 2015-24 janvier 2016, Paris, Réunion des musées nationaux-Grand Palais, 2015, p. 48-55.

Avec Philippe BORDES, « Anicet-Charles Lemonnier : le XVIII<sup>e</sup> siècle ressuscité en 1812 », dans *Le Temps des collections, 2015-2016*, cat. expo., Rouen, Musée des beaux-arts, 4 décembre 2015-23 mai 2016, Gand, Snoeck, 2015, p. 62-79.

« Les loges des Lumières », dans Pierre Mollier, Sylvie Bourel et Laurent Portes (dir.), *La Franc-maçonnerie*, cat. expo., Paris, Bibliothèque nationale de France, 12 avril-24 juillet 2016, Paris, Bibliothèque nationale de France, 2016, p. 186-188.

« Sade ou le principe d'inquiétude », dans Claire Lesage et Ève Netchine (dir.), *Les Choix de Pierre Leroy. Livres et manuscrits*, cat. expo., Paris, Bibliothèque de l' Arsenal, 22 avril-21 mai 2016, Paris, Bibliothèque nationale de France, 2016, p. 29-31.

« Sade, autocritique des Lumières », dans Nizar Ben Saad (dir.), *La Philosophie des Lumières aujourd'hui. Bilan et perspectives*, Mons, Éditions du CIPA, 2016, p. 11-23.

36

« Le contrepoint français dans le roman suisse. L'exemple de *Félicie et Florestine* de Jeanne-Françoise Polier de Botens », dans Wolfgang Adam, Ruth Florack et Jean Mondot (dir.), *Gallotropismus. Bestandteile eines Zivilisationsmodells und die Formen der Artikulation | Gallotropisme. Les composantes d'un modèle civilisationnel et les formes de ses manifestations*, Heidelberg, Winter, 2016, p. 93-101.

« Rousseau, Diderot et la mesure de l'homme », dans Izabella Zatorska (dir.), *Rousseau et Diderot : traduire, interpréter, connaître*, Varsovie, Université de Varsovie, 2016, p. 13-24.

« Profondeur de la ruine », dans Stéphane Lojkine, Adrien Paschoud et Barbara Selmeçli Castioni (dir.), *Diderot et le temps*, Aix-en-Provence, Presses de l'université de Provence, coll. « Textuelles », 2016, p. 265-271.

« Le roman et sa romance. La transformation de la poésie au XVIII<sup>e</sup> siècle », dans Caroline Fischer et Brunhilde Wehinger (dir.), *Un siècle sans poésie ? Le lyrisme des Lumières entre sociabilité, galanterie et savoir*, Paris, Honoré Champion, 2016, p. 35-54.

« L'éveil de l'âme sensible », dans Alain Corbin, Jean-Jacques Courtine et Georges Vigarello (dir.), *Histoire des émotions*, t. II, *Des Lumières à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle*, dir. Alain Corbin, Paris, Éditions du Seuil, coll. « L'univers historique », 2016, p. 11-42.

« Le roman du premier homme », dans Daniel Droixhe et Jacques Ch. Lemaire (dir.), *Lumières sans frontières. Hommage à Roland Mortier et à Raymond Trousson*, Paris, Hermann, 2016, p. 199-217.

« Goethe, inventeur du Neveu », dans Jacques Berchtold (dir.), *Goethe et la France*, Genève, la Baconnière, 2016, p. 126-131.

« Charlotte (de) Bournon-Malarme : description quantitative, interprétation qualitative », dans Ángeles Sirvent Ramos, María Isabel Corbí Sáez et María Ángeles Llorca Tonda (dir.), *Femmes auteurs du dix-huitième siècle. Nouvelles approches critiques*, Paris, Honoré Champion, coll. « Littérature et genre », 2016, p. 211-224.

« Quarante ans de recherche sur un objet protéiforme », dans Fabienne Bercegol, Stéphanie Genand, Florence Lotterie (dir.), *Une « période sans nom ». Les années 1780-1820 et la fabrique de l'histoire littéraire*, Paris, Classiques Garnier, coll. « Rencontres », 2016, p. 37-50.

## PUBLICATIONS EN LANGUE ÉTRANGÈRE

### Publications en allemand

« André Chénier », dans Hartmut Stenzel et Heinz Thoma (dir.), *Die französische Lyrik des 19. Jahrhunderts. Modellanalysen*, München, W. Fink, coll. « UTB Romanistik », 1987, p. 31-48.

« Sade », dans Hans Joachim Neyer (dir.), *Vive la Révolution. Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit*, Berlin, Elefant Press, 1989, p. 131-141.

Postface « Im Pflanzend schungelschwarzer Träume », dans Octave MIRBEAU, *Der Garten der Qualen*, trad. Susanne Farin, éd. Michael Farin, München, Schneekluth, 1991, p. 297-338.

« Das Vergnügen an der Arbeit. Von der Aufklärung zur Utopie Fouriers », dans Wolfgang Asholt et Walter Fähnders (dir.), *Arbeit und Müsiggang, 1789 bis 1914*, Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch Verlag, coll. « Wissenschaft Fischer », 1991, p. 101-111.

Préface « Sade oder Diskurs auf Abwegen. Zur Funktionsweise von Sades réécriture », dans SADE, *Justine und Juliette*, éd. Stefan Zweifel et Michael Pfister, München, Matthes & Seitz, 1991, t. II, p. 7-28.

« Débauche, Libertinage, Libertin », dans *Handbuch politisch-sozialer Grundbegriffe in Frankreich 1680-1820*, München, Oldenbourg, t. 13, 1992, p. 7-45.

« Zwischen *Thérèse philosophe* und *La Philosophie dans le boudoir*, der Ort der Philosophie » et « Wie die Sade-Kopie funktioniert », dans Sabine Kleine (dir.), *Sade und... Essays von Horst Albert Glaser aus dreissig Jahren mit Beiträge von Michel Delon und Sabine Kleine*, Stuttgart, Metzler, coll. « M&P Schriftenreihe für Wissenschaft und Forschung », 2000, p. 163-203.

« Der sadesche Körper », dans Eva Kimminich et Claudia Krülls-Hepermann (dir.), *Zunge und Zeichen*, Frankfurt am Main/New York, Peter Lang, coll. « Welt, Körper, Sprache », 2000, p. 99-113.

« Von Rousseau bis Balzac, die Eroberung der Unvollkommenheit », dans Carolin Fischer et Carola Veit (dir.), *Abkehr von Schönheit und Ideal in der Liebeslyrik*, Stuttgart/Weimar, Metzler, coll. « M&P Schriftenreihe für Wissenschaft und Forschung », 2000, p. 198-212.

« Und das Feuer ward Mensch », dans Tobia Bezzola, Michael Pfister et Stefan Zweifel (dir.), *Sade surreal. Der Marquis de Sade und die erotische Fantasie des Surrealismus in Text und Bild*, Ostfildern-Ruit, Hatje Cantz, 2001, p. 67-78.

- « Konzepte der Medizin », dans Horst Albert Glaser et György Vajda (dir.), *Die Wende von der Aufklärung zur Romantik 1760-1820. Epoche im Überblick*, Amsterdam/Philadelphie, John Benjamins Publishing Company, 2002, p. 293-303.
- « Die Elektrizität des Theaters. Theorie des Schauspiels und Elektrizitäts-metaphor am Ende der Aufklärung », dans Herbert Lachmayer (dir.), *Mozart. Experiment Aufklärung im Wien des ausgehenden 18. Jahrhunderts*, Wien, Hatze Cantz, 2006, p. 29-39.
- « Rousseau in der Natur: unbeschreibliche Entzückungen / Rousseau dans la nature: des ravissements inexprimables », dans Christian Rümelin (dir.), *Die Verzauberung der Landschaft zur Zeit von Jean-Jacques Rousseau / Enchantment du paysage au temps de Jean-Jacques Rousseau*, cat. expo., Genève, musée Rath, 28 juin-16 septembre 2012, Genève/Köln, Musée d'art et d'histoire/Wienand, 2012, p. 8-21.

### Publications en anglais

38

- « The priest, the philosopher and homosexuality in Enlightenment France », *Eighteenth Century Life*, numéro spécial « Unauthorized Sexual Behaviour during the Enlightenment », mai 1985 ; réédité dans Robert Purks Maccubbin (dir.), *'Tis Nature's Fault: unauthorized sexuality during the Enlightenment*, Cambridge, Cambridge University Press, 1987, p. 122-131.
- « Germaine de Staël and other scenarios of the Revolution », dans Madelyn Gutwirth, Avriël H. Goldberger et Karyna Szumro (dir.), *Germaine de Staël. Crossing the Borders*, New Brunswick, Rutgers University Press, 1991, p. 22-33.
- Encyclopedia of the Enlightenment*, Chicago/London, Fitzroy Dearborn, 2001, 2 vol., 1481 p.
- The Libertine. The Art of Love in Eighteenth-Century France*, New York/London, Abbeville Press, 2013, 496 p.
- « Violence in the novels of Charlotte [de] Bournon-Malarme », dans Thomas Wynn (dir.), *Representating Violence in France 1760-1820*, Oxford, Voltaire Foundation, coll. « Studies on Voltaire and the eighteenth century », 2013, p. 251-262.
- « The ancien régime of the body », dans Denis Bruna (dir.), *Fashioning the Body. An Intimate History of the Silhouette*, New York, Published for Bar Graduate Center, Decorative Arts, Design History, Material Culture by Yale University Press, p. 89-93.
- « Royal squares, public squares at the time of Enlightenment », dans Leonor Ferrão and Luis Manuel A.V. Bernardo (dir.), *Views on Eighteenth Century Culture. Design, Books and Ideas*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars, 2015, p. 4-19.
- Préface à Claudine-Alexandrine GUÉRIN DE TENCIN, *Memoirs of the Count of Comminge and The Misfortunes of Love*, trad. et éd. Jonathan Walsh, Toronto/Tempe, Iter Academic Press/Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2016, p. 1-5.

### Publications en chinois

- Préface à SADE, *Les Crimes de l'amour*, trad. Hu Sui, Shidaichina, Jlpg, 2010.

Préface à CHODERLOS DE LACLOS, Pierre, *Les Liaisons dangereuses*, trad. Chin Dayhsi, Presses de l'Université pédagogique de Chine orientale, 2011.

#### Publication en coréen

*Casanova. Histoire de sa vie*, Séoul, Sigongsa, 2016.

#### Publications en espagnol

« Deseos grotescos o grotesco del deseo, deseo de lo grotesco », dans Rosa de Diego et Lydia Vasquez (dir.), *De lo grotesco*, Vitoria-Gasteiz, Universidad del País Vasco/ Diputación Foral de Álava, 1996, p. 49-56.

« Moral », dans Vincenzo Ferrone et Daniel Roche (dir.), *Diccionario historico de la Ilustracion*, Madrid, Alianza Editorial, 1998, p. 41-47.

« Letargias », dans Rosa de Diego et Lydia Vasquez (dir.), *Humores negros. Del tedio, la melancolia, el esplin y otros aburrimientos*, Madrid, Biblioteca nueva, 1998, p. 103-111.

« El espacio de la seducción en la novela francesa del siglo XVIII », dans Fernando Garcia Lara (dir.), *Actas del I. Congreso internacional sobre novela del siglo XVIII*, Almería, Universidad de Almería, 1998, p. 141-150.

« El cuerpo sadiano », *Barcarola*, août 2002, p. 219-227.

#### Publication en grec

*Les Lumières ou le Sens des gradations*, Athènes, Fondation nationale de la recherche scientifique, 2004, 183 p. [en grec et en français].

#### Publications en italien

Postface à Pierre Louÿs, *La Donna e il Burattino: romanzo spagnolo*, trad. Martino Conserva, Milano, Edizioni SE, 1991.

« Fontane d'amore, Fontane di morte. Le Citta termali nell'Immaginario culturale francese », dans Giorgio Taborelli et Rossana Bossaglia (dir.), *La Biblioteca delle terme nell'Immaginario culturale dai Pirenei al Caucaso*, Milano, Silvana, 1992, p. 22-47.

« Joseph Vernet e Diderot nel la tempesta », dans Mariella Di Maio (dir.), *Naufragi. Storia di un'avventurosa metafora*, Milano, Guerini e associati, 1994, p. 175-182.

« Gli scrittori "emigrati dall'interno" in epoca napoleonica », dans Daniela Galligani (dir.), *Napoleone e gli intellettuali. Dotti e « hommes de lettres » nella Europa napoleonica*, Bologna, Il Mulino, 1996, p. 149-159.

« Morale », dans Vincenzo Ferrone et Daniel Roche (dir.), *L'Illuminismo. Dizionario storico*, Bari, Laterza, 1997, p. 31-39.

« Corinne ovvero dell'impegno alla malinconia », dans Raffaele Aragona (dir.), *Sillabe di Sibilla*, Napoli, Edizioni scientifiche italiane, 2004, p. 81-92.

*L'Invenzione del boudoir*, trad. Angelo Mainardi, éd. Valentina Vestroni, Firenze, Le Lettere, 2010, 126 p.

« Il volto di Adone sul corpo di Ercole », dans *Il Corpo e la sensibilità morale. Letteratura e Teatro nella Francia e nell'Inghilterra del XVIII secolo*, a cura di Gianni Iotti e Maria Grazia Porcelli, Pisa, Pacini Editore, 2011, p. 159-180.

« Il tatto e l'effrazione. La Scena erotica in Nerciat e Sade », dans Giovanna Mochi (dir.), *La Scena erotica nel romanzo*, Pisa, Pacini, 2016, p. 85-102.

#### Publications en japonais

*Le Savoir-vivre libertin*, trad. Michino Inamatsu, Tokyo, Hara Shobo, 2002, 319 p.

« De la cruauté orientale », dans Hisayasu Nakagawa et Jochen Schlobach (dir.), *L'Image de l'autre, vue d'Asie et d'Europe*, Tokyo, 2006, p. 37-48.

#### Publication en polonais

40

« Jean Fabre quarante ans plus tard », *Czaz Przesly. Poznanskie Studia Historyczne*, III, 1-2, 2016, p. 15-22.

#### Publications en portugais

Préface à Clara CARNICERO DE CASTRO, *Os libertinos de Sade*, São Paulo, Iluminuras/FAPESP, 2015.

« Modernidade, cidade e escritura », dans Flávia Nascimento Falleiros et Márcio Scheel (dir.), *Reflexões sobre a modernidade*, Jundiaí, Paco Editorial, 2015, p. 67-84.

#### Publication en roumain

SADE, *Cele o sută douăzeci de zile ale Sodomei*, Bucarest, Trei, 2005, 604 p.

#### Publications en russe

Avec E. DMITRIEVA, *Textologie et pratique éditoriale. Rencontre entre chercheurs français et chercheurs russes*, Moscou, ODI, 2003, 344 p. et « Éditer le marquis de Sade » [en russe avec résumés français].

« La morale », dans *Les Lumières. Dictionnaire historique*, Moscou, 2003, p. 42-50.

*Le Savoir-vivre libertin*, suivi de *La Prose libertine française du XVIII<sup>e</sup> siècle*, trad. E. Dimitrieva et G. Choumilova, Moscou, Novoe Literarounoe Obozrenie, 2013, 896 p.

## ÉLÉMENTS BIOGRAPHIQUES

(Ces éléments se limitent à la carrière universitaire et excluent les événements familiaux.)

- 1947 Naissance à Paris XII<sup>e</sup>.  
Études secondaires au lycée de Montreuil.  
Licence de Lettres modernes à la Sorbonne.
- 1969 Mémoire de maîtrise sous la direction de Jean Fabre, *Les Souvenirs de « La Nouvelle Héloïse » dans « Aline et Valcour »*.
- 1970 Agrégé de lettres modernes.  
Enseignant au lycée de Noisy-le-Sec, puis au lycée Voltaire à Paris.
- 1973-1980 Assistant à l'Université de Caen.
- 1981-1988 Maître-assistant, puis de conférences à l'université d'Orléans.
- 1985 Doctorat ès lettres, Paris-Sorbonne, sous la direction de Robert Mauzi, *L'Idée d'énergie au tournant des Lumières, 1770-1820*, jury composé de Jean Deprun, Jean Gillet, Robert Mauzi, Roland Mortier, René Pomeau (président).
- 1988-1997 Professeur à l'université Paris X-Nanterre.
- 1997-2013 Professeur à l'université Paris-Sorbonne.
- 2013 Professeur émérite à l'université Paris-Sorbonne.

### QUELQUES FONCTIONS

- 1991-1997 Directeur du Centre des sciences de la littérature et de la revue *Littérales* (Paris X-Nanterre).
- 2003-2009 Président de la Société française d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle.
- 2011-2015 Membre du conseil de la Société internationale d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle.
- 2015-2019 Vice-président de la Société internationale d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle.
- 1992-2004 Co-directeur avec Michel Zink de la collection « Perspectives littéraires » aux PUF (51 vol. parus).
- 2002-2014 Directeur de la collection « L'esprit des lettres » aux éditions Desjonquères (36 vol. parus).
- 2008- Co-directeur avec Jacques Berchtold et Christophe Martin de la collection « L'Europe des Lumières » aux Classiques Garnier (50 vol. parus).

- 1991-1995 Membre du Conseil de la Voltaire Foundation (Oxford).
- 2002-2006 Membre de l'Editorial Board des *Studies on Voltaire and the eighteenth century* (Oxford).
- 2010-2013 Associate editor des *Studies on Voltaire and the eighteenth century* (Oxford).
- 1995-2012 Membre du conseil scientifique de la Bibliographie des écrivains français (Memini).
- Membre des comités de rédaction des revues *Europe*, *Revue d'histoire littéraire de la France*, *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, *Rivista di letteratura moderne e comparate*, *Studi francesi*, *Studi filosofici*, *Cahiers de littérature française* (Bergame) et des revues en ligne *Revue italienne d'études françaises* et *Carnets* (Porto).
- 2002-2013 Directeur de la filière littéraire des Collèges universitaires français de Moscou et de Saint-Petersbourg.
- 2007-2013 Co-directeur du doctorat trinational « Les mythes fondateurs de l'Europe dans la littérature, les arts et la musique » (Bonn, Florence, Paris-Sorbonne).
- Professeur associé dans les universités de la Sarre (1993), de Bologne (1995), McGill de Montréal (2003), de Bonn (2005 et 2015).
- 2008-2014 Membre du conseil scientifique de la Bibliothèque nationale de France.

42

#### DISTINCTIONS

- 1987 Chevalier des Palmes académiques.
- 1992 Prix de romanistique Hugo Friedrich-Erich Koehler (Université de Fribourg-en-Brigau).
- 2001 Prix de la ville de Saumur pour *Le Savoir-vivre libertin*.
- 2009 Élection comme membre de l'Académie royale du Danemark.
- 2012 Prix de l'Académie des sciences morales et politiques pour *Le Principe de délicatesse*.
- 2012 Doctorat *honoris causa* de l'Université de Bonn, Faculté de philosophie.
- 2012 Élection comme membre de l'Académie des sciences de Turin, section des Sciences historiques, morales et philologiques.
- 2013 Prix de la recherche de la fondation Alexander von Humboldt.
- 2014 Chevalier de la Légion d'honneur.
- 2014 Prix de l'essai Paris-Liège pour *Diderot cul par-dessus tête*.
- 2015 Prix Montesquieu.

DEUXIÈME PARTIE

## **Libertins et sadiens**



## LA REINE NJINGA D'ANGOLA EN FRANCE D'HIER À AUJOURD'HUI

*Patrick Graille*

Comparée aux autres continents, l'Afrique occupe une place mineure et dépréciée dans l'histoire et la littérature françaises anciennes<sup>1</sup>. La plupart du temps, ses peuples sont dépeints à travers les prismes d'intérêts, de préjugés, de mythes. Sans échapper à ces obscurcissements et travestissements, Njinga entretient avec la France des liens séculaires, pluridisciplinaires et contemporains. Séculaires, car son nom apparaît tôt, et parfois de façon impromptue, chez les écrivains. Pluridisciplinaires, car les échos de sa longue vie de quatre-vingt-deux ans (1582-1663) dialoguent en diable avec l'onomastique, la religion, l'histoire, le voyage, la fiction, l'iconographie... Contemporains, car la Reine, après avoir surtout intéressé les historiens, les anthropologues, les ethnologues et les littéraires, touche à présent les féministes, les artistes, les politiciens, les sportifs... et, depuis peu, les jeunes publics. Cette séduction tous azimuts, pour celle qui est désormais perçue comme la figure la plus éminente et fascinante de son temps en Afrique, présage que les relations entre Njinga et la France vont s'intensifier.

En 1994, un article du *Jornal de Angola* titrait « Nome de Rainha gera polémica »<sup>2</sup>. Plutôt que pénétrer dans les détails épineux du nom de la Souveraine<sup>3</sup>, observons que dans un passé plus ancien, la critique autour de

- 1 La bibliographie sur le sujet étant énorme et proliférante, citons seulement Roger Mercier, *L'Afrique noire dans la littérature française. Les premières images (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)*, Dakar, Publication de l'université de Dakar, 1962; Catherine Gallouët, David Diop, Michèle Bocquillon et Gérard Lahouati (dir.), *L'Afrique du siècle des Lumières. Savoirs et représentations*, Oxford, Voltaire Foundation, coll. « Society for Voltaire and Eighteenth Century Studies », 2009; Andrew Curran, *The Anatomy of Blackness. Science and Slavery in an Age of Enlightenment*, Baltimore, The Johns Hopkins Press, 2001; *Dix-huitième siècle*, 44, « L'Afrique », dir. David Diop, Patrick Graille et Izabella Zatorska, 2012.
- 2 « Nome de Rainha gera polémica » (« Le nom de la Reine génère la polémique »), *Jornal de Angola*, 14 juin 1994, p. 11.
- 3 Même si l'Angola a désormais opté pour *Njinga*, forme plus exacte et correcte en kimbundu que celle de *Nzinga*, son équivalent en kikongo, les débats restent ouverts. En témoignent par exemple ces récents titres : Inocência Mata (dir.), *A Rainha Nzinga Mbandi. História, Memória e Mito*, Lisboa, Colibri, 2012; Isabel Castro Henriques (commissaire), Isabel Castro Henriques, Annick Thebia-Melsan, Inocência Mata, Rosa Cruz e Silva, Alexandra Aparício e Carlos Almeida



1. Frontispice des *Guerras de Angola* de Cadornega : la Reine du Matamba et Dembo Ambouila, manuscrit, 1681, Paris, Bibliothèque Nationale de France

ce nom ne portait guère sur sa graphie en kimbundu ou kikongo, mais sur le fond. Sous des dehors étonnants et diffamants, elle surgit dans l'un des premiers dictionnaires lexicaux français, celui de Richelet, qui clôt un article insolite intitulé « Voleuse de grand chemin » (1710) en trouvant « assez inouï que les personnes de ce sexe se portent à ces extrémités ; cependant Louïs de Menezes, *Histoire de Portugal*, écrit que la Reine Ginga, fille du Roi d'Angola, se fit *voleuse de grands chemins*<sup>4</sup> ». Richelet, qui inscrit le nom de la Souveraine avec l'orthographe portugaise, comme ses confesseurs, et parfois elle-même<sup>5</sup>, reprendrait cette anecdote de l'*História* (1679), où Menezes juge « digne de mémoire l'extravagance de sa vie<sup>6</sup> ». Or, Selma Pantoja m'a signalé qu'une des stratégies guerrières de la Reine était en effet de spolier les Portugais circulant sur les grandes voies, entre l'arrière-pays et le littoral. À l'article « Voleur-voleuse », la stratégie de résistance historique travestie en médisance est recopiée par de nombreux dictionnaires<sup>7</sup>, jusqu'au plus important du XVIII<sup>e</sup> siècle, le *Trévoux* (1771)<sup>8</sup>. Cette référence, ensuite, s'éclipse. La graphie « Ginga », elle, perdure, parfois curieusement. Signée Eyriès et Malte-Brun, la compilation *Annales des voyages* (1824) écrit ainsi le nom au pluriel pour désigner la Reine et son armée : « Les tribus des Jagas » restèrent neutres « durant les guerres des Gingas et des Portugais<sup>9</sup> ». Ici, le nom définit un peuple, dit une entité nationale.

(textes), *Njinga a Mbande e Aimé Césaire. Independência e universalidade*, Lisboa, Edição do Ministério da Cultura, 2013. Sur le sujet, lire Linda Heywood et John K. Thornton, *Njinga, Reine d'Angola. La relation d'Antonio Cavazzi de Montecuccolo (1687)*, trad. Xavier de Castro et Alix du Cheyron d'Abzac, préf. Linda Heywood et John K. Thornton, Paris, Chandeigne, coll. « Magellane », 2010, p. 371-372, et p. 5, n. 3 ; et Selma Pantoja, « Revisitando a Rainha Nzinga. Histórias e mitos das histórias », dans *A Rainha Nzinga Mbandi, op. cit.*, p. 120.

- 4 Pierre Richelet, s.v. « Voleuse de grand chemin », dans *Nouveau dictionnaire françois, contenant généralement tous les mots anciens et modernes de la langue française*, Genève, G. De Tournes, 1710, t. II, p. 540.
- 5 Des lettres de la Reine récemment découvertes montrent les variations existentielles et diplomatiques de ses signatures et titres en fonction de ses interlocuteurs.
- 6 Nous n'avons pas retrouvé cette accusation chez Don Luis de Menezes, « Notícia da Rainha Ginga », dans *História de Portugal restaurado*, Lisboa, Officina de João Galraõ, 1679, t. I, p. 682, 684 et 685.
- 7 Voir, par exemple, Antoine Furetière, augmenté par Henri Basnage de Beauval et Jean-Baptiste Brutel de la Rivière, s.v. « Voleur-voleuse », dans *Dictionnaire universel, contenant généralement tous les mots français, tant vieux que modernes, et les termes des sciences et des arts*, La Haye, Pierre Husson, 1727, t. IV, n.p. ; et Joseph Nicolas Guyot, Sébastien-Roch-Nicolas Chamfort, Ferdinand Camille Duchemin de la Chesnaye, s.v. « Voleur-voleuse », dans *Le Grand Vocabulaire français*, Paris, Hôtel de Thou, 1754, t. XXX, p. 120. Soulignons que la 1<sup>re</sup> édition du *Dictionnaire* (1690) de Furetière ne rapportait pas ces propos et que toutes les éditions du *Dictionnaire de l'Académie* (1<sup>re</sup> éd. 1692) passeront aussi le ragot sous silence.
- 8 S.v. « Voleur-Voleuse », dans *Dictionnaire de Trévoux*, Paris, Les Libraires associés, 1771, t. VIII, p. 463.
- 9 Jean-Baptiste Benoît Eyriès et Victor Adolphe Malte-Brun, *Nouvelles annales des voyages, de la géographie et de l'histoire*, Paris, Gide fils, 1824, t. XXIV, p. 350.

Dans sa *Description de l'Afrique* (1668), traduite du hollandais en français en 1686, Dapper offre une brève histoire de « Xinga<sup>10</sup> » et une gravure la représentant en vêtements et armes masculins, une coupe de sang à la main, lors d'un rituel sacrificiel préluant à un combat contre les Portugais (ill. 2).



342

2. La Reine Xinga en tenue et armes de guerrier célèbre un sacrifice humain, (Olfert Dapper, *Description de l'Afrique*, 1668)

Le compilateur souligne qu'elle donnait des noms et des habits de femmes à une cinquantaine de ses amants, nommés ses « concubines », portait « le nom et l'habit d'un homme, pour commander son armée avec plus d'autorité<sup>11</sup> ». À la suite de celui qui deviendra la source des historiens de l'Afrique au XVIII<sup>e</sup> siècle, plusieurs écrivains consacreront cette union du nom, du vêtement masculin, du libertinage, de la cruauté, du pouvoir politique et militaire. Dapper, l'un des premiers à renseigner les Français sur la Reine et le premier à la faire graver, la nomme « Xinga » d'après une lettre d'Ouman publiée à La Haye en 1648, qui décrivait sa victoire avec les Hollandais sur les Portugais<sup>12</sup>. De rares

10 Olfert Dapper, « Histoire d'Anne Xinga », dans *Description de l'Afrique*, Amsterdam, W. Waesberge, Boom et Van Someren, 1686, p. 369.

11 *Ibid.*, p. 370.

12 Information fournie par Roger Mercier, « Les débuts de l'exotisme africain en France », *Revue de littérature comparée*, janvier-mars 1962, p. 202. Outre la presse, Dapper s'est aussi documenté aux archives militaires après le départ des Hollandais de Luanda en 1648.

textes adoptent cette graphie<sup>13</sup>. Si Moreri est seul à angliciser et royaliser en « Kinga<sup>14</sup> », maints auteurs passent d'une écriture à l'autre. Dans *La Muse historique* (1658), le poète Loret emploie « Cinza » et « Cinga<sup>15</sup> ». *L'Histoire universelle*, traduite de l'anglais en 1765, écrit dans sa table « Zingha ou Xinga », puis tour à tour « Zinga » ou « Zingha<sup>16</sup> » dans son texte. Le marquis de Sade cite en exemple de libertinage « Zingua » dans *La Philosophie dans le boudoir* (1795) et ses « Notes pour les Journées de Florbelle », puis « Zingha » dans *l'Histoire de Juliette* (1801)<sup>17</sup>. Lorsque la Durand, un personnage de ce dernier roman, réplique « c'est une Zingha », Michel Delon note que, pour Sade, « Zingha devient un nom commun pour désigner toute femme cruelle<sup>18</sup> ». Ces doutes lexicaux persistent chez Salgues, qui utilise « Zingha » et « Zinga » dans *Des erreurs et des préjugés répandus dans la société* (1811), ou Michaud, qui inscrit « Zingha ou Zingha-Bandi<sup>19</sup> » dans sa *Biographie* (1828). Si le premier confesseur de la Reine Cavazzi la nomme dans ses manuscrits « Ginga », *l'Istorica Descrizione* (1687), après l'intervention du capucin Fortunato Alamandini, son éditeur-adaptateur-censeur, opte pour « Zingha<sup>20</sup> ». Avec des variantes, ce nom s'impose. L'adoptent Labat, qui traduit librement Cavazzi (1732), Castilhon, dans son roman *Zingha, Reine d'Angola* (1769), d'Abrantès, dans ses *Femmes célèbres* (1834), ou l'ancien footballeur militant contre le racisme

- 13 Voir, par exemple, Antoine-Augustin Bruzen de La Martinière, s.v. « Angola », dans *Le Grand Dictionnaire géographique, historique et critique*, Paris, P.-G. Le Mercier, 1741, t. I, p. 253.
- 14 Louis Moreri, s.v. « Angola », dans *Le Grand Dictionnaire historique, ou le Mélange curieux de l'histoire sacrée et profane*, Paris, Les Libraires associés, 1759, t. I, p. 91. Cet auteur est également orthographié *Moréri* ou *Morery*. Nous optons pour la graphie de la BnF.
- 15 Jean Loret, *La Muse historique, ou Recueil des lettres en vers contenant les nouvelles du temps*, Paris, Ch. Livet, 6 juillet 1658, t. II, p. 497.
- 16 *Histoire universelle depuis le commencement du monde jusqu'à présent, traduite de l'anglais d'une société de gens de lettres*, Amsterdam/Leipzig, Arkstée et Merkus, 1765, t. XXV, p. IV, 201, et 209 sq.
- 17 Sade, *La Philosophie dans le boudoir, ou les Instituteurs immoraux*, dans *Œuvres*, éd. Michel Delon, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », t. III, 1998, p. 59 et 70-71, n. 6, p. 1309 et n. 1, p. 1315 ; « Notes pour les Journées de Florbelle », dans *Œuvres complètes*, Paris, Jean-Jacques Pauvert, t. XIII, 1966, p. 100 ; *Histoire de Juliette, ou les Prospérités du vice*, dans *Œuvres*, éd. cit., t. III, p. 242, n. 5, 1111 et 1408-1409. Notons que Sade cite de mémoire ce qu'il a lu dans Castilhon.
- 18 *Ibid.*, p. 1111 et note p. 1408-1409.
- 19 Jean-Baptiste Salgues, *Des erreurs et des préjugés répandus dans la société*, Paris, F. Buisson, 1811, t. II, p. 193 et t. III, p. 24 ; Louis-Gabriel Michaud, « Zingha ou Zingha-Bandi », dans *Biographie universelle ancienne et moderne [...], par une société de gens de lettres et de savants*, Paris, L. G. Michaud, 1828, t. LII, p. 314.
- 20 Giovanni-Antonio Cavazzi da Montecuculo (père), *Istorica Descrizione de'tre Regni Congo, Matamba, e Angola situati nell'Ethiopia inferiore occidentale e delle Missioni Apostoliche Esercitateui da Religiosi Capuccini Accuratamente compilata dal P. Gio Antonio Cavazzi Da Montecuculo Sacerdote Capuccino Il Qual Vi Fu' Prefetto e nel presente stile ridotta dal P. Fortunato Alamandini da Bologna predicatore dell'istesse Ordine. All'illustrissimo Conte Giacomo Isolani*, Bologna, Giacomo Monti, 1687. Je remercie Carlos Almeida de m'avoir fourni cette dernière information.



3. La Reine Anne Zingha baptisée en 1622 (Jean-Baptiste Labat, *Relation historique de l'Éthiopie occidentale [...]*, 1732)

Lilian Thuram, dans *Mes étoiles noires* (2010), livre primé par la Chancellerie des universités de Paris<sup>21</sup>. Du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours, le nom de la Reine résonne

<sup>21</sup> Jean-Baptiste Labat (père), *Relation historique de l'Éthiopie occidentale, contenant la description du Congo, de l'Angola et du Matamba*; traduite de l'italien du P. Cavazzi, et augmentée de plusieurs relations portugaises des meilleurs auteurs, avec des notes, Paris, Charles-Jean-Baptiste Delespine, 1732, 5 vol.; Jean-Louis Castilhon, *Zingha, Reine d'Angola, histoire africaine, suivie de Recherches et d'Observations sur la férocité naturelle des Giagues, et d'une Relation exacte de leurs mœurs, de leurs coutumes et de la barbarie de leurs usages*, éd. Patrick Graille et Laurent Quillerié, Bourges, Ganyèmède, 1993; Laure Junot d'Abrantès (duchesse d'), « Zingha, Reine de Matamba et d'Angola », dans *Les Femmes*

dans l'hexagone avec une primauté pour le « z » Kikongo. La sifflante en devient même un produit publicitaire, comme dans ce roman d'Aimé Wata, *Pour les yeux de Nzinga* (2002), qui se déroule au xx<sup>e</sup> siècle, dans une floue savane bantou, sans entretenir nul lien, même implicite, avec la Reine<sup>22</sup>.

On le sait, Njinga fut amplement célébrée pour sa conversion au catholicisme (ill. 3). Conversion miraculeuse pour le père Gioia, qui s'inspire du premier confesseur de la Reine Gaeta dans *La Merveilleuse Conversion à la sainte foi du Christ de la Reine Singa* (1669)<sup>23</sup>. Comme pour Cavazzi, qui à son tour diabolise outrancièrement les excès de la Reine, afin de rendre encore plus exemplaire et édifiante sa métamorphose. Cette conversion d'une démonsse en sainte étant du pain béni pour la papauté, la littérature religieuse en conservera des traces durables. Dans l'*Histoire des missions catholiques* (1847), Henrion dépeint ainsi la Souveraine propageant « le christianisme dans ses États, émettant des édits pour déraciner l'idolâtrie, faisant venir des femmes portugaises pour initier celles de sa Cour aux arts de l'Europe », se confessant avant de recevoir « l'extrême onction, expirant, le crucifix entre ses bras, sans agonie ». Après l'avoir « embaumée », poursuit-il, « l'on brûla autour de son corps quantité de parfums » et « on l'enterra dans l'église de Sainte-Anne »<sup>24</sup> (ill. 4).

Enfin, ce récit hagiographique réfute ceux qui qualifièrent d'« impostures » les cruautés de la Reine rapportées par Cavazzi. Car « l'extrême férocité de certaines races de nègres » va de soi, et, « lorsque l'espèce humaine se dégrade, il est difficile de savoir quelles sont les bornes qu'on peut assigner à sa perversité »<sup>25</sup>. En 1863, l'abbé Migne ouvre son *Encyclopédie théologique* en déclarant que « les missions sont la plus grande gloire et le premier devoir de l'Église », dans la mesure où « elles ont civilisé les peuples »<sup>26</sup>. Son récit sur la Reine suit celui d'Henrion, hormis sa fin :

Telle fut cette femme vraiment extraordinaire et qui paraît telle lors même qu'elle ne serait pas de la race noire. Les détails précédant nous viennent

---

célèbres de tous les pays. *Leurs vies et leurs portraits*, par Madame la Duchesse d'Abrantès et Joseph Straszewicz, Paris, Lachevardière, 1834 ; et Lillian Thuram, *Mes étoiles noires. De Lucy à Barack Obama*, Paris, Philippe Rey, 2010 [2<sup>e</sup> éd. Paris, Points, 2011].

22 Aimé Wata, *Pour les yeux de Nzinga*, Paris, La Bruyère, 2002.

23 Francesco-Maria Gioia (père), *La Meravigliosa Conversione alla Santa fede della regina Singa et del suo regno di Matamba nell'Africa meridionale. Descritta con historico stile del p. f. Francesco Maria Gioia da Napoli... e cauada da una relatione di la mandata dal p. f. Antonio da Gaeta*, Napoli, Giacomo Passaro, 1669.

24 Mathieu-Richard-Auguste Henrion, « Mission des capucins, des dominicains, des augustins, des jésuites, des franciscains, sur la côte occidentale », dans *Histoire générale des missions catholiques depuis le xiii<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours*, Paris, Gaumes frères, 1847, t. II, p. 339.

25 *Ibid.*, p. 341-342.

26 Jacques-Paul Migne, *Troisième et dernière encyclopédie théologique*, Paris, J.-P. Migne, 1863, t. LIX, p. I.



4. Enterrement de la Reine Zingha (Jean-Baptiste Labat, *Relation historique de l'Éthiopie occidentale [...]*, 1732)

des capucins italiens, et lors même qu'il faudrait en rabattre [...] à cause du caractère national enclin à l'exagération, il subsisterait encore un caractère fort remarquable, une grandeur de vues et une vigueur d'esprit qu'on ne s'attend pas à trouver au Congo et dans une femme<sup>27</sup>.

Par-delà ses préjugés culturels et son sexisme, l'abbé est fasciné par « tout ce récit » qui lui « paraît parfaitement vraisemblable »<sup>28</sup>. Mais Njinga s'est-elle sincèrement convertie ? Dans le *Dictionnaire historique portatif des femmes célèbres* (1769), La Croix ironise : « Croirait-on que Zingha eut pu renoncer à ses superstitions, à sa férocité, à ses États, pour embrasser, ou plutôt professer la religion chrétienne ? Il est vrai qu'il ne fallut rien qu'un miracle pour l'y décider<sup>29</sup> ». D'Abrantès ne doute pas plus qu'elle « fut en apparence l'instrument des missionnaires catholiques, tandis que cette femme extraordinaire les assujettit à sa volonté, les força de se courber<sup>30</sup> ». Si sa première conversion (1622), qui permit de gagner la paix avec des clauses correctes,

<sup>27</sup> *Ibid.*, p. 1407.

<sup>28</sup> *Ibid.*

<sup>29</sup> Jean-François de La Croix, s.v. « Zingha », dans *Dictionnaire historique portatif des femmes célèbres*, Paris, L. Cellot, 1769, t. III, p. 493.

<sup>30</sup> Laure Junot d'Abrantès, *Les Femmes célèbres de tous les pays*, op. cit., p. 3.

paraît opportuniste, sa seconde (1655-1657) lui ressemble. Car, d'un côté, elle marquait à nouveau la fin de la guerre et le retour à la diplomatie, tout en rendant possible la libération de sa sœur Kambo (dona Barbara) détenue à Luanda par les Portugais ; de l'autre, elle plaçait la Reine sous la tutelle de Rome, du pape Grégoire XV, qui désirait intensifier la christianisation des *idolâtres* et tempérer la dégradation d'un missionnariat devenu la courroie de transmission des négriers. À 75 ans, renier officiellement une prospère vie sexuelle, se marier en grande pompe chrétienne, convertir son peuple en acceptant d'accueillir des missionnaires sur ses terres, relevaient d'une stratégie politique, qui rangeait le Matamba derrière une tutelle romaine plus clémentine. Par-delà ses lettres pieuses et repentantes, qui adroitement feignent l'adhésion et la collaboration aux vertus catholiques, tout autorise donc à penser que la Souveraine persista en catimini dans son aversion pour les envahisseurs portugais et les convertisseurs italiens, ses croyances animistes et sa sexualité polygame.

Outre les religieux, Njinga intéresse, bien sûr, les historiens. Cet intérêt transparait dans tous les dictionnaires historiques des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, qu'ils traitent du local ou de l'universel, que leurs articles soient brefs ou longs, superficiels ou substantiels, venimeux ou avantageux. Certes, les recueils antérieurs à la traduction de Cavazzi en 1732 reprennent, à la lettre ou non, Dapper<sup>31</sup>, et les ultérieurs tendent à combiner Dapper et Labat<sup>32</sup>. Plus singulier, Colonna, dans l'*Histoire naturelle de l'univers* (1734), se réclame du *Voyage historique d'Abissinie* du jésuite portugais Lobo<sup>33</sup>. Or, dans la préface de cette histoire écrite dans les années 1660, jamais éditée en portugais et traduite en français d'après les manuscrits de Lobo par l'abbé Le Grand en 1728, on lit cet éloge :

Je trouvais trois volumes manuscrits in folio des royaumes de Congo, d'Angola, et de Benguela, composés à Angola même ; et là est contenue l'histoire de Ginga Reine de Matamba, qui mériterait mieux d'être connue que les Penthésiléés, les Talestris, les Hippolytes, et toutes ces amazones de qui les noms ne se conservent que dans les fables<sup>34</sup> [ill. 5].

31 Lire par exemple Thomas Corneille, s.v. « Angola », dans *Dictionnaire universel, géographique et historique*, Paris, J.-B. Coignard, 1708, p. 133 ; et Moreri, s.v. « Angola » et « Anna-Xinga », dans *Le Grand Dictionnaire historique, op. cit.*, 1731, t. I, p. 374-375 et 386. L'auteur complète quatre ans plus tard son information en citant Menezes (s.v. « Ginga », dans *ibid.*, 1735, t. IV, p. 327).

32 Lire, par exemple, Pierre Joseph André Roubaud, *Histoire générale de l'Asie, de l'Afrique et de l'Amérique*, Paris, Des Ventes de La Doué, 1771, t. XI, p. 50 et 55.

33 Francesco Maria Pompeo Colonna, « Ginga », dans *Histoire naturelle de l'univers, dans laquelle on rapporte des raisons physiques, sur les effets les plus curieux, et les plus extraordinaires de la nature*, Paris, André Caillereau, 1734, t. I, p. 184.

34 Jérôme Lobo, *Voyage historique d'Abissinie, du R. P. Lobo, de la Compagnie de Jésus, traduit du portugais, continué et augmenté de plusieurs dissertations, lettres et mémoires*,

De fœminis Monomotapanis, de quibus cap. 9. fecundi libri agitur.



**M**ONOMOTAPÆ Imperator, cum totius istius plage ferè sit potentissimus, multosque sub se habeat regulos & satrapas, qui multum etiam ipsi suis rebellionibus, quibus iugum excutere satagunt, facessunt negotij, semper, ut eos in officio contineat, & vicinorum vim propulset, armatas in prociñctu habet legiones: quarum quedam, & precipue ex mulieribus bellicosissimis, & fortissimis, ita ut mortem potius intrepide expectent quam se loco moueri patiantur, constant: Quæ antiquarum quoque Amazonum more sinistram mammam, ne in emittendis iaculis (qua in re sunt dexterrime) sit impedimento, excurunt. Et cum Imperatoris permissu sola propriam incolant regionem, stato anni tempore viros, quos ipse eligant, admittunt: filios enim, patri nutriendo remittunt, filias autem, exusta, ut diximus, sinistram mammam, ab incunte etate in armis exercent.

F I N I S.

5. « Des Amazones du Monomotapa », gravure des frères de Bry (Lopes et Pigafetta, *Relatione del Reame di Congo e delle circonvicine contrade*, 1591)

par M. Le Grand, prieur de Neuville-les-Dames et de Prevessin, Amsterdam, Aux dépens de la Compagnie, 1728, t. I, p. II. Notons que Le Grand était à cette époque secrétaire de l'ambassadeur de France à Lisbonne.

Sans préciser de quels manuscrits il s'agit – les originaux ou une copie inédite de l'*Istorica Descrizione*? –, l'abbé vante l'intelligence et les prouesses de Njinga, puis recommande la lecture de Cavazzi, lequel sera traduit quatre ans plus tard. Moins qu'à Cavazzi, la plupart des dictionnaires historiques, entre 1770 et 1820, se réfèrent à la version romancée de Castilhon<sup>35</sup>. Fait frappant, alors qu'en 1802 la France contre-révolutionnaire avait rétabli l'esclavage, que les colons esclavagistes et racistes triomphaient, que Napoléon I<sup>er</sup> avait décrété les « principes de l'Église catholique » dans les écoles (15 août 1808), Jondot, dans le *Tableau historique des nations* (1808), cite le livre phare d'une des figures intellectuelles et politiques les plus éminentes de l'époque : *De la littérature des nègres* de l'abbé Grégoire, également paru en 1808<sup>36</sup>. Dans le chapitre de cet essai militant qui suit l'idée que les « astuces diplomatiques » des Européens égalent celles des Africains, Grégoire écrit : « Que de preuves en offre la conduite de cette fameuse Gingha ou Zingha, Reine d'Angola [...] à qui un esprit éminent, et une intrépidité féroce assurent une place dans l'histoire<sup>37</sup> ». Une place dans l'histoire, alors que toute la littérature coloniale prétendait et prétendra l'inverse. On connaît les propos d'Hegel qui, après avoir fantasmé la Reine comme une fanatique et sanguinaire ogresse à la tête d'un « État féminin » belliciste et cannibale, soutiendra dans un cours de 1830 :

Ce continent n'est pas intéressant du point de vue de sa propre histoire, mais par le fait que nous voyons l'homme dans un état de barbarie et de sauvagerie qui l'empêche encore de faire partie intégrante de la civilisation. L'Afrique, aussi loin que remonte l'histoire, est restée fermée, sans lien avec le reste du monde ; c'est

- 35 Voir Jean-François de La Croix, s.v. « Giagas, ou Jagas, ou Jagues », dans *Dictionnaire historique des cultes religieux établis dans le monde, depuis son origine jusqu'à présent*, Paris, Laporte, 1777, t. II, p. 266-270 ; François Xavier de Feller, s.v. « Zingha », dans *Dictionnaire historique, ou Histoire abrégée de tous les hommes qui se sont fait un nom par le génie, les talents, les vertus, les erreurs, etc., depuis le commencement du monde jusqu'à nos jours*, Ausbourg, Matthieu Rieger, 1784, t. VI, p. 682. Les continuateurs de Feller citeront, eux, Labat. Voir s.v. « Cavazzi (Jean-Antoine) », dans *Supplément au Dictionnaire historique de l'abbé Feller*, Paris/ Lyon, Mèquignon/Guyot frères, 1819, t. X, p. 76-77 ; s.v. « Zingha », dans *Histoire, Encyclopédie méthodique, ou par ordre de matières, par une société de gens de lettres, de savants et d'artistes*, Paris, Panckoucke, 1791, t. V, p. 729 ; Antoine-François Delandine et Louis-Mayeul Chaudon, s.v. « Zingha », dans *Dictionnaire historique, critique et bibliographique, contenant les vies des hommes illustres, célèbres ou fameux de tous les pays et de tous les siècles*, par une société de gens de lettres, Paris, Ménard et Desenne, 1823, t. XXVII, p. 399.
- 36 Étienne Jondot, *Tableau historique des nations, ou Rapprochement des principaux événements arrivés, à la même époque, sur la surface de la terre*, Paris, Chez l'auteur/Maradan, 1808, t. I, p. LXXX.
- 37 Henri Grégoire, *De la littérature des nègres, ou Recherches sur leurs facultés intellectuelles, leurs qualités morales et leur littérature ; suivies de Notices sur la vie et les ouvrages des nègres qui se sont distingués dans les sciences, les lettres et les arts, par H. Grégoire, ancien évêque de Blois, membre du Sénat conservateur, de l'Institut national, de la Société Royale des Sciences de Gottingue*, Paris, Maradan, 1808, p. 224.

le pays de l'or, replié sur lui-même, le pays de l'enfance qui, au-delà du jour de l'histoire consciente, est enveloppé dans la couleur noire de la nuit. [...] C'est pourquoi elle ne peut avoir d'histoire proprement dite<sup>38</sup>.

Outre l'histoire, Njinga apparaît dans un genre qui va croître en popularité : l'histoire des voyages<sup>39</sup>. Le plus illustre représentant de ce genre, l'abbé Prévost, publie d'après John Green la première grande compilation de voyages qu'il intitule *Histoire générale des voyages, ou Nouvelle collection de toutes les relations de voyages par mer et par terre, qui ont été publiées jusqu'à présent dans les différentes langues de toutes les nations connues* (1746-1759, 15 vol.). Dans les pages sur le Congo, l'Angola et le Matamba, Prévost cite Pigafetta, Merolla, Angelo, Carli, Battel, et surtout Dapper, signe d'une ignorance de l'édition de Labat. Raison pour laquelle la Reine figure ici en petite place, dans un style fleuri, qui adopte le credo littéraire de « faire voir, faire vivre, faire vrai ». Sous le titre « Caractère extraordinaire de cette princesse », Prévost écrit :

350

Anna-Singa renfermait plusieurs de ces qualités qui forment le véritable héroïsme. Avec un jugement rare pour son sexe, elle était si passionnée pour la gloire des armes, que n'ayant point eu d'autre exercice pendant sa vie, elle n'avait jamais paru qu'en habits d'homme ; et si généreuse, qu'après avoir fait grâce à ses ennemis, elle n'avait jamais souffert qu'ils reçussent la moindre insulte<sup>40</sup>.

Loin de ce ton laudatif, dans leur compilation *Histoire des voyages et découvertes en Afrique* (1817), traduite de l'anglais en français en 1821, Leyden et Murray agrément « la pénétration de son intelligence, la vivacité de son esprit, et la dignité de ses manières<sup>41</sup> », mais pour eux la Reine n'était qu'une assoiffée de sang, de sexe et de pouvoir. Son seul intérêt réside dans sa conversion, sur laquelle ils s'étendent, au détriment de sa vie antérieure. Suivie par nombre d'histoires de voyages des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, cette propension à la bondieuserie contribue cependant à populariser la Reine.

38 Georg Wilhelm Friedrich Hegel, *La Raison dans l'Histoire*, cours publiés à titre posthume [1837, 2<sup>e</sup> éd. augm. 1840], trad. Kostas Papaioannou, Paris, UGE, coll. « Le monde en 10-18 », 1965, p. 269.

39 Selon Roger Chartier et Henri-Jean Martin, à peine 7 % des récits de voyage au XVIII<sup>e</sup> siècle sont consacrés à l'Afrique, la moitié moins que l'Amérique ou l'Asie (*Histoire de l'édition française*, Paris, Fayard/Cercle de la librairie, t. I, 1989, p. 266).

40 Antoine-François Prévost, *Histoire générale des voyages, ou Nouvelle collection de toutes les relations de voyages par mer et par terre, qui ont été publiées jusqu'à présent dans les différentes langues de toutes les nations connues*, Paris, Didot, 1758, t. V, p. 37.

41 John Leyden et Hugh Murray, *Histoire complète des voyages et découvertes en Afrique [...]*, par le Dr. Leyden et Hugh Murray ; traduite de l'anglais et augmentée de toutes les découvertes faites jusqu'à ce jour, par M.A.C., Paris, A. Bertrand, 1821, t. III, p. 377.

Un autre genre historique, réputé depuis l'Antiquité, renforce ce savoir : la vie des personnes illustres. Dans ses *Femmes célèbres de tous les pays* (1834), livre édité par souscription, la duchesse d'Abrantès, à l'époque maîtresse de Balzac, consacre d'après Labat une nouvelle historique à « Zingha, Reine de Matamba et d'Angola », qui figure à la seconde place de son recueil, entre la Reine anglaise Jeanne Grey et la mère de Napoléon Empereur des Français<sup>42</sup>. Ce texte sera republié cinq ans plus tard, avec une terrifiante image de Zingha immolant un enfant, dans le *Musée des familles* (ill. 6)<sup>43</sup>, premier périodique illustré à bas prix du XIX<sup>e</sup> siècle (1833-1900), que son fondateur présentait comme « un Louvre populaire<sup>44</sup> », accessible aux familles modestes peu cultivées.



6. Zingha immole un enfant (*Musée des familles. Lectures du soir*, 1839)

Amplement illustré, parfois par de grands artistes comme Granville ou Daumier, le *Musée* publiera de nombreux auteurs célèbres, tels Balzac, Dumas, Gautier, Hugo, Lamartine ou Vernes. À la date où la Duchesse republie son récit, il connaît toutefois peu de succès et des difficultés financières.

D'Abrantès ouvre sa « biographie », précédée du portrait de Devéria (ill. 7 et 8)<sup>45</sup>, artiste ayant gravé de nombreuses planches érotiques, en louant le

42 Laure Junot d'Abrantès, *Les Femmes célèbres de tous les pays*, op. cit., p. 3-7.

43 Ead., « Études historiques. Zingha, Reine de Matamba et d'Angola », *Musée des familles. Lectures du soir*, t. VI, 1839, p. 294-300.

44 Émile de Girardin, « Aux lecteurs du Musée des familles », *Musée des familles. Lectures du soir*, t. I, 1833-1834, p. 133.

45 Pour une comparaison du portrait de Devéria et de la sculpture en bronze de l'Angolais Rui de Matos (2002), voir Catherine Gallouët, « Farouche, touchante, belle et cannibale. Transmissions et permutations des représentations de Njinga, Reine d'Angola du XVII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle », *Dix-huitième siècle*, n44, « L'Afrique », 2012, p. 269-271.



7. Achille Devéria, « Anne Zingha, Reine de Matamba »  
(Laure d'Abrantès, *Les Femmes célèbres de tous les pays*, 1834)



8. La Reine Anne Zingha, d'après Achille Devéria  
(*Musée des familles. Lectures du soir*, 1839)

« génie supérieur de cette femme extraordinaire » qui a « devancé son temps »<sup>46</sup>, cette dernière formule étant sous sa plume récurrente. Dans un style élégant, elle retrace la vie de la Reine, en insistant sur ses vengeances perpétrées sur son frère, les Portugais, les missionnaires, et tous ceux qui lui résistent. Elle conclut sur les

grands desseins conçus par cette femme, qui, avec un naturel cruel et sanguinaire, vindicatif et ambitieux, fut néanmoins un grand Roi [*sic*], et sut montrer de généreuses vertus à côté des vices les plus hideux. Elle osa, sans se perdre, ce que nulle autre n'eût tenté, et ce que son âme vraiment héroïque lui fit regarder comme un devoir de la couronne qu'elle portait, d'entreprendre : ce fut de lutter contre un peuple qui voulait asservir sa nation, avec une vigueur qui montre la force et la trempe de son caractère et toute l'étendue de son pouvoir<sup>47</sup>.

La dernière phrase du texte la compare à deux reines européennes : « Née en Europe, Zingha eût été une Christine, ou une Élisabeth<sup>48</sup> ». La référence à Christine de Suède et à Élisabeth I<sup>re</sup> d'Angleterre, réputées pour leur intelligence

46 Laure Junot d'Abrantès, *Les Femmes célèbres de tous les pays*, *op. cit.*, p. 3.

47 *Ibid.*, p. 6.

48 *Ibid.*, p. 7.

ZINGHA,  
REINE  
D'ANGOLA,  
HISTOIRE AFRICAINE,

*Suivie de Recherches & d'Observations sur la  
férociété naturelle des Giagues, & d'une Rela-  
tion exacte de leurs Mœurs, de leurs Coutumes  
& de la barbarie de leurs Usages.*

Seconde Édition revue, corrigée &  
augmentée.

PAR M. L. CASTILHON.

SECONDE PARTIE.



A BOUILLON,

AUX DÉPENS DE LA SOCIÉTÉ TYPOGRAPHIQUE.

M. DCC. LXX.

1770

LA  
FEMME CRUELLE  
OU  
ZINGA,  
REINE D'ANGOLA,

PAR M. L. C.

PREMIERE PARTIE.



A BOUILLON,

M. DCC. LXXIV.

354

9. Jean-Louis Castilhon, *Zingha, reine d'Angola. Histoire africaine*, 1770, page de titre

10. M. L. C., *La Femme cruelle, ou Zinga, Reine d'Angola*. 1774, page de titre

et leur culture, renvoie au charisme que toutes deux avaient exercé sur leurs peuples.

Tiré en nombre réduit d'exemplaires<sup>49</sup>, le récit de d'Abrantès eut peu de lecteurs. À l'inverse du roman historique de Castilhon, *Zingha, Reine d'Angola* (1769), qui avait largement popularisé la Souveraine. Pour son texte, le polygraphe s'inspire à son tour, essentiellement, de Labat, puis, dans sa seconde édition (1770) (ill. 9) et sa troisième (1774) (ill. 10) de l'*Histoire universelle*, cette encyclopédie anglaise qu'il a contribué à traduire et qui retrace longuement l'histoire de Njinga<sup>50</sup>.

49 Notons que le récent *reprint* des *Femmes célèbres*, qui reproduit à une échelle microscopique, illisible sans loupe, le texte scanné de la BnF, par ailleurs visible en gros caractères sur divers sites internet, relève d'une entreprise de « voleurs de petits chemins » (Paris, Hachette Livre/BnF, Gallica, 2013).

50 Avant son roman, Castilhon avait fait paraître en plusieurs épisodes une courte version de la vie de la Reine dans le *Journal encyclopédique*, dont il était l'un des éditeurs. Voir ses « Aventures de Zingha, Reine d'Angola en Afrique. Tirées de l'histoire du règne et de la vie privée de cette souveraine, ouvrage récemment publié à Londres », 15 décembre 1768, t. VII, part. 3, p. 117-126, du 1<sup>er</sup> janvier 1769, t. I, part. 1, p. 122-132 et part. 2, p. 282-288, du 11 février 1769, t. I, part. 3, p. 446-454 et t. 2, part. 1, p. 116-122, et du 1<sup>er</sup> mars 1769, t. II, part. 1, p. 286-291. Voir aussi *Histoire universelle, op. cit.*, 1765, t. XIV et XXV.

Dans sa préface, l'auteur se réclame de l'objectivité historique, d'un usage fidèle de ses sources ecclésiastiques. En réalité, l'histoire est surtout un prétexte pour dépeindre l'héroïne d'exception qui au plus haut point le fascine. Tout en déployant complaisamment la cruauté de Zingha<sup>51</sup>, Castilhon insère des discours de son cru qui réfutent l'opposition classique entre barbares et civilisés. Ainsi, sa Reine assure qu'il « n'existe point de peuple, sauvage ou policé, qui ne préfère l'avantage de s'agrandir aux dépens d'une nation affaiblie et hors d'état de se défendre, à la gloire stérile de respecter ses infortunes, et de la secourir dans ses calamités<sup>52</sup> ». Aux capucins culpabilisateurs et pressés de la convertir, elle réplique :

Jamais je n'eusse été cruelle, scélérate, si respectant ma couronne et les droits de ma naissance, les Portugais n'eussent point usurpé mes États et renversé mon trône. Contre la générosité naturelle de mes sentiments, contre la douceur de mon caractère, je suis devenue un monstre de férocité. Eh quoi ! Ne sont-ils pas plus féroces que moi, ceux qui à force d'outrages et d'usurpations ont irrité ma colère, et pénétré mon âme du feu de la vengeance<sup>53</sup> ?

L'écrivain décrit une Zingha éclairée, qui aurait pu loyalement et paisiblement régner. Légitimant sa révolte, il défend le droit des peuples et des Souverains à disposer d'eux-mêmes. Esquissant les conflits politiques en jeu, il interroge l'esprit du lecteur, accuse la barbarie prétendue civilisée des envahisseurs, condamne ceux qui au nom du Christ saignent à blanc l'Angola.

Conjointement à ses salves justicières, Castilhon présente une héroïne hors norme. Vivant à une époque célébrant les passions fortes, il accroît certains aspects déjà contrastés de Cavazzi pour peindre un « caractère singulier presque inconcevable<sup>54</sup> », où l'énergie des pulsions est portée à son paroxysme. Captivé par cette fermeté dans la malveillance puis la bienveillance, il souligne l'unicité de son tempérament ambivalent :

Quelle âme a jamais présenté le bizarre assemblage de tous les vices et de toutes les vertus ? Quelle autre a réuni la fermeté la plus inébranlable à la plus grande inconstance, l'héroïsme le plus intrépide à la plus grande faiblesse, l'indulgence la plus facile à la sévérité la plus outrée, la bienveillance à la férocité<sup>55</sup> ?

51 Michaud pense « que Castilhon, en racontant les crimes que Zingha avaient réellement commis, les a beaucoup exagérés. On a attribué à cette princesse des atrocités et des turpitudes dont l'histoire ne fait aucune mention » (*Biographie universelle, op. cit.*, t. LII, p. 322).

52 Jean-Louis Castilhon, *Zingha, op. cit.*, p. 102.

53 *Ibid.*, p. 86. Voir aussi p. 104.

54 *Ibid.*, p. 2.

55 *Ibid.*, p. 5.

Héroïne sublime, Zingha combat pour ses terres, puis pour réformer les mœurs jagas, enfin pour apaiser son âme tourmentée. Si le roman suit la partition classique de l'ascension à la rédemption, il récuse la version d'une illumination céleste convertissant la satanique idolâtre en catholique vaincue (ill. 11).

L'édification miraculeuse devient libre examen de conscience, « revirement vers la voix de la nature et de l'humanité<sup>56</sup> ». Malgré ses carences et outrances, ce livre est le premier roman historique traitant de l'Afrique d'un regard anticolonialiste<sup>57</sup>, le premier aussi à faire de la Reine un personnage irréductible, symbolique, légendaire. Cet exemple ne sera pas suivi par les grands historiens francophones de l'Afrique qui longtemps négligeront la Reine<sup>58</sup>, et il faudra attendre les biographies destinées à un large public, notamment celles d'Ibrahima Baba Kaké (1975), de Sylvia Serbin (2004) et de Lilian Thuram (2010), pour qu'en France Njinga, s'impose en première Reine d'Afrique de son temps<sup>59</sup>.

356

Si l'histoire et la littérature furent les disciplines les plus influentes pour la connaissance de la Reine, l'iconographie joua aussi un rôle important. Cette importance s'est déployée depuis l'édition de *Njinga, Reine d'Angola* (2010) par Linda Heywood et John Thornton, ce qui confirme l'intérêt croissant des francophones pour la Reine. Outre une superbe traduction de Cavazzi et un lumineux travail d'érudition, cette édition donne à voir toutes les aquarelles coloriées du manuscrit du capucin. Auparavant, ces trente images étaient visibles de façon éparse et confidentielle<sup>60</sup>, alors qu'elles constituent la première chronique illustrée de l'Afrique noire, un témoignage historique, ethnologique et esthétique inestimable. La plupart étaient certes transposées en gravures

---

56 *Ibid.*, p. 73.

57 Sur le sujet, je me permets de renvoyer à Patrick Graille, « *Zingha, Reine d'Angola, histoire africaine* (1769) de Jean-Louis Castilhon, premier roman historique africain et anticolonialiste de la littérature occidentale ? », dans *A Rainha Nzinga Mbandi, op. cit.*, p. 47-56, qui s'inscrit en faux avec celui de mon amie Catherine Gallouët, « Comment rendre l'Africain intelligible. L'exemple de Zingha », dans *L'Afrique et les Africains au siècle des Lumières, op. cit.*, p. 31-47.

58 Georges Balandier reste muet à son sujet (*La Vie quotidienne au royaume de Kongo du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Hachette, 1965), Joseph Ki-Zerbo (*Histoire de l'Afrique noire. D'hier à demain*, Paris, Hatier, 1972, p. 331) et Elikia M'bokolo (*Afrique noire. Histoire et civilisations*, Paris, Hatier, 1995, p. 337) sont sommaires.

59 Ibrahima Baba Kaké, *Anne Zingha. Reine d'Angola, première résistante à l'invasion portugaise*, Paris/Dakar/Abidjan/Yaoundé, Afrique biblio club/NEA/CLÉ, coll. « Grandes figures africaines », 1975 ; Sylvia Serbin, *Reines d'Afrique et héroïnes de la diaspora noire*, Saint-Maur-des-Fossés, Sepia, 2004 ; et Lilian Thuram, *Mes étoiles noires, op. cit.*

60 Voir Ezio Bassani, *Un Capuccino nell'Africa Nera del Seicento. I disegni dei "Manoscritti Araldi" del Padre Giovanni Antonio Cavazzi da Montecuccolo*, Milano, Quaderni Poro, 1987, livre hors-commerce ; *Nobili o selvaggi? L'immagine dell'Africa Nera e degli africani nelle illustrazioni europee dal Cinquecento al Settecento*, Milano, Centro Studi archeologia africana, 1987, petit catalogue d'exposition ; et *Africa Nera. Arte e cultura*, Bologna, Artificio Skira, 2002, catalogue reprenant partiellement la collection Araldi (famille détentrice du manuscrit illustré de Cavazzi).



11. Giovanni-Antonio Cavazzi, *Istoria della Religione de' tre Regni Congo* [...], 1687, frontispice



12. Audience du Vice-Roi d'Angola à la Reine Anne Zingha (Giovanni-Antonio Cavazzi, *Istorica Descrizione de'tre Regni Congo [...]*, 1687)



13. Audience du Vice-Roi d'Angola à la Reine Anne Zingha (Jean-Baptiste Labat, *Relation historique de l'Éthiopie occidentale [...]*, 1732)



14. Audience du Vice-Roi d'Angola à la Reine Anne  
(Mathieu-Richard-Auguste Henrion, *Histoire générale des missions catholiques*, 1847)



15. Audience du Vice-Roi d'Angola à la Reine Anne  
(Jean-Michel Deveau et Claude Cachin, *Nzingha reine d'Angola*, 2012)

dans l'*Istorica Descrizione* et reprises avec de légères variations par Labat, mais leur simplification et absence de couleur amoindrissent leur qualité. Reste à souhaiter qu'elles soient davantage diffusées et étudiées, même si Cavazzi est loin d'offrir des évocations fidèles de la Reine et de son peuple, même si un tiers d'entre elles donnent à voir des scènes cruelles. Ce souhait s'applique aussi aux images actuelles de la Reine, qu'elles s'inspirent ou non des anciennes. Pour ne survoler que le célèbre exemple de l'audience du vice-roi portugais, où la fière Njinga utilise comme siège une de ses servantes en réponse à son interlocuteur qui lui avait réservé un vulgaire coussin, on perçoit peu de différences entre Cavazzi et Labat (ill. 12 et 13). Le style est tout autre dans cette image inconnue de l'*Histoire des missions* (ill. 14).

Au sein d'un décor oriental, avec sa peau blanche et ses vêtements de chrétienne immaculée, alors qu'elle n'était pas encore convertie, la Reine devient un sujet de propagande religieuse et politique. Dans la première bande dessinée française sur la Souveraine *Nzingha reine d'Angola* (2012) signée Jean-Michel Deveau et Claude Cachin<sup>61</sup>, la scène, artistement narrée, est figurée dans une esthétique académique, oscillant entre l'Orient et le Maghreb, sans égard pour les habits et parures de l'époque (ill. 15).

Pour qualifier Njinga, un adjectif revient sous la plume des écrivains français, anciens comme contemporains : « extraordinaire ». Par-delà leurs pensées, tous sont fascinés par le caractère et les actions hors barrière de la Souveraine. Cet envoûtement n'est pas prêt de s'éteindre. Car la Reine demeure une figure complexe, inapprivoisable, mystérieuse, qui requiert des lectures plurielles non manichéennes. Politicienne et diplomate de génie, héroïque et homérique combattante de la résistance contre les Portugais durant trois décennies, ces esclavagistes dont Diderot feignait de s'étonner qu'ils n'avaient pas encore « dépeuplé le pays<sup>62</sup> », cultivée et lettrée, catholique affectée et débauchée sans pitié, inspiratrice antithétique de Sade et de Sacher-Masoch, etc., elle appartient, comme vient de le décréter l'UNESCO, au patrimoine culturel de l'humanité. Donc, à quand les traductions des sources fondatrices et des travaux scientifiques la concernant<sup>63</sup> ? à quand des livres africanistes pour la

61 Jean-Michel Deveau et Claude Cachin, *Nzingha reine d'Angola*, Saint-Herblain, Gulf Stream, coll. « L'histoire en images », 2012, p. 16.

62 Denis Diderot, s.v. « Angola », dans *Encyclopédie, ou Dictionnaire des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres. Mis en ordre par M. Diderot, de l'Académie Royale des Sciences de Prusse ; et quant à la partie mathématique, par M. D'Alembert, de l'Académie Royale des Sciences de Paris, de celle de Prusse, et de la l'Académie Royale de Londres*, Paris, Briasson/David/Le Breton, 1751, t. I, p. 465.

63 Pour les textes anciens, le récit en italien du premier confesseur de la Reine Gaeta, revu et corrigé par Gioia, n'est pas traduit, Cavazzi mériterait une nouvelle version portugaise, Cadornega est seulement disponible en portugais, Castilhon et d'Abrantès ne sont lisibles qu'en français. À saluer la traduction annotée du manuscrit *Missione evangelica nel Regno*

jeunesse sur elle<sup>64</sup>? à quand son entrée dans les programmes universitaires et les manuels scolaires? à quand la diffusion mondiale du premier film historique de l'Angolais Sergio Graciano *Njinga-Rainha de Angola*<sup>65</sup>? Bientôt, je l'espère.

---

*de Congo* de Cavazzi en anglais de John K. Thornton, lisible sur le site : <http://www.bu.edu/afam/faculty/john-thornton/cavazzi-missione-evangelica-2/>, consulté le 6 avril 2017. Si quelques rares lettres de Njinga sont reproduites en différentes langues, d'autres, récemment découvertes, attendent leurs transcriptions, publications, traductions et annotations. S'agissant des études modernes, consulter la bibliographie de Linda Heywood et John K. Thornton, *Njinga, Reine d'Angola*, éd. cit., p. 403-408. Voir aussi Selma Pantoja, *Nzinga Mbandi. Mulher, guerra e escravidão*, Brasília, Thesaurus, 2000 ; *A Rainha Nzinga Mbandi, op. cit.* ; Aida Freudenthal et Selma Pantoja, *Livro dos Basculamente. Que os Sobas deste Reino de Angola pagam a sua Majestade 1630*, Lisboa, Ministério da Cultura/Arquivo Nacional de Angola, 2013 ; et le catalogue de l'exposition *Njinga a Mbande e Aimé Césaire, op. cit.*, qui offre aussi une savante bibliographie, p. 191-194.

- 64 Dans son roman-jeunesse, Patricia C. McKissack, qui se drape d'objectivité historique et parle de « Gavazzi » [*sic*] comme d'un « prêtre portugais », brosse l'insipide et naïf portrait d'une Jeanne d'Arc au cœur d'artichaut âgée de 12-13 ans : *Nzingha, princesse africaine, 1595-1596* [2000], trad. de l'anglais (américain) par Marie Saint-Dizier, Paris, Gallimard Jeunesse, coll. « Mon histoire », 2006, p. 99.
- 65 Voir *Njinga-Rainha de Angola*, Luanda, Semba Comunicação, projeté à Luanda en novembre 2013. Sa bande annonce et certains extraits sont visibles sur Internet.



## TABLE DES MATIÈRES

Liminaire	
Jacques Berchtold & Pierre Frantz .....	7
Bibliographie de Michel Delon .....	11
Éléments biographiques .....	41
Michel Delon au travail	
Jean-Christophe Abramovici .....	43

### PREMIÈRE PARTIE LES IDÉES ET LES FORMES

Les bijoutiers au clair de lune : brigands en révolution	
Lise Andries .....	53
Les trois âges du <i>Chef-d'œuvre inconnu</i>	
Giovanna Angeli .....	67
« Une concept qui a besoin d'être éclairé ». L'idée d'avant-garde dans la discussion actuelle	
Wolfgang Asholt .....	77
Le jeu d'échecs au XVIII <sup>e</sup> siècle, à la croisée de la littérature et de l'histoire des idées	
Jacques Berchtold .....	91
La contribution de la poésie « rinascimentale » française au patriotisme national	
Michael Bernsen .....	111
<i>L'Île de la Raison</i> (1727) de Marivaux, ou les métamorphoses de l'idée de rationalité au siècle des Lumières	
Marc André Bernier .....	123
Lalande en Italie, ou s'il faut voyager aux frais d'un prince	
Michèle Crogiez Labarthe .....	135
Voltaire et le style tardif : une esthétique du redoublement	
Nicholas Cronk .....	159
Modèles historiques du comique littéraire	
Francesco Fiorentino .....	177

La Nation et ses frontières : nation et universalisme sur les scènes de la Révolution Pierre Frantz .....	189
Le paradis à portée de jardin Sophie Lefay .....	201
Les paradigmes changeants : Charles Nodier et les Lumières Hans Peter Lund .....	213
Surimpressions d'Orient : le démon de l'analogie dans les <i>Lettres persanes</i> Christophe Martin .....	225
« Folie du peuple et folie de la bourgeoisie » : Baudelaire acteur, poète et juge de la révolution de 1848 Dolf Oehler .....	239
Le mythe des troubadours : querelles littéraires et historiques au début du XVIII <sup>e</sup> siècle Dietmar Rieger .....	251
André Chénier, poeta dell'innocenza Lionel Sozzi .....	267
Les tombeaux des Lumières : la critique de la raison occidentale chez Adorno, Foucault et Lyotard Heinz Thoma .....	279
Les idées de la musique : des pièces de caractère à l'histoire des idées Martin Wählberg .....	293

DEUXIÈME PARTIE  
LIBERTINS ET SADIENS

La cage et l'oiseau : proportions anatomiques et plaisirs libertins Joël Castonguay-Bélanger .....	307
De l'ancre de Trophonius au rire de Démocrite : Fontenelle et La Mothe Le Vayer Fabrice Chassot .....	321
La reine Njinga d'Angola en France d'hier à aujourd'hui Patrick Graille .....	339
Fausses endormies : Challe, Godard d'Aucour, Crébillon, Casanova Jean-Christophe Igalens .....	363
La métamorphose érotique Stéphanie Loubère .....	379

De quoi le libertinage est-il le nom ? Brèves réflexions à partir de Marivaux et de Crébillon fils Stéphane Pujol.....	403
Liberté, égalité, volupté Michèle Sajous D'Oria.....	417
Feuerbach et la libre pensée française des XVII <sup>e</sup> et XVIII <sup>e</sup> siècles Jean Salem.....	429
Deux minutes ou un quart d'heure ? La conscience du temps chez Claude Crébillon Jean Sgard.....	443
Comment tuer son père à bon escient Stéphane Barsacq.....	453
La méchanceté au service du souverain bien chez Jean-Pierre Camus et Sade Svein Eirik Fauskevåg.....	461
<i>Delphine</i> ou les malheurs de la vertu : une « lecture paradoxale » de Germaine de Staël Stéphanie Genand.....	475
Le fouet du saint, le crâne du marquis, les rubans des nonnes Daniel Maggetti.....	487
Formes sensibles de la providence dans <i>Henriette et Saint-Clair</i> de Sade Sophie Marchand.....	495
Du nouveau chez Sade ? Écarts sadiens, résonances artaudiennes Concepción Pérez-Pérez.....	511
Faussetés sadiennes : <i>Les Crimes de l'amour</i> Guy Poitry.....	525
Les idées dans le boudoir Alain Sandrier.....	537
<i>Les Cent vingt Journées de Sodome</i> : art brut, art brutal Thomas Wynn.....	549
Sade en 1763 : l'affaire Jeanne Testard et le premier journal du marquis. Documents policiers inédits Emmanuel Boussuge.....	559

TROISIÈME PARTIE  
DIDEROT ET LES SAVOIRS

Diderot, le rossignol et le polype : pensées sur l'invention et le multiple Thierry Belleguic.....	581
Diderot en précurseur de Michel Serres, Prigogine et Merleau-Ponty Else Marie Bukdahl.....	601
La dialectique du paradoxe chez les moralistes français : les <i>Essais</i> de Montaigne, les <i>Maximes</i> de La Rochefoucauld, <i>Le Neveu de Rameau</i> de Diderot Paul Geyer .....	615
Collectivité de pensées, collectivité textuelle, plagiat : l'auteur d'Holbach dans la République des Lettres Mladen Kozul .....	637
734 « Les limbes heureuses d'une non-identité » : Diderot, Foucault, <i>La Religieuse</i> et le sexe incertain Florence Lotterie.....	649
L'idée de chaleur vitale et les aliments éteignoirs Frédéric Charbonneau.....	661
Le fluidisme entre expérimentation et fiction : un débat européen au XVIII <sup>e</sup> siècle Daniela Galligani.....	677
Les amphibiens végétaux : histoire naturelle, philosophie et poétique mêlées Claire Jaquier.....	687
L'alchimie sous le Directoire : Barras et la sylphide, ou la transmutation dans le boudoir Didier Kahn .....	705
Index .....	717
Table des matières .....	731

## TABULA GRATULATORIA

Jean-Christophe Abramovici  
Lise Andries  
Giovanna Angeli  
Geneviève Artigas-Menant  
Wolfgang Asholt  
Stéphane Barsacq  
Thierry Belleguic  
Jacques Berchtold  
Marc André Bernier  
Michael Bernsen  
Marie-Anne Bohn  
Flavio Borda d'Agua  
Philippe Bordes  
Emmanuel Boussuge  
Renaud Bret-Vitoz  
Else Marie Bukdahl  
Marc Buffat  
Jean-Daniel Candaux  
Amélie Canu  
Joël Castonguay-Bélanger  
Hélène Cazes  
Vincent Charles  
Frédéric Charbonneau  
Fabrice Chassot  
Guillaume Chenevière  
Yves Citton  
Patrizio Collini  
Nicholas Cronk  
Michèle Crozier Labarthe  
Patrick Dandrey  
Gaspard Delon  
Julie Delon  
Guy Ducrey  
Emese Egyed  
Jean Ehrard  
Guilhem Farrugia  
Svein Eirik Fauskevåg  
Olivier Ferret  
Francesco Fiorentino  
Olivier Forcade

Vittorio Fortunati  
Roger Francillon  
Bernard Franco  
Pierre Frantz  
Daniel Fulda  
Daniela Galligani  
Stéphanie Gehanne Gavoty  
Stéphanie Genand  
Alain Genetiot  
Paul Geyer  
Giorgi Giorgetto  
Isabelle Goncalves  
Russell Goulbourne  
Patrick Graille  
Alain Grosrichard  
André Guyaux  
Marian Hobson  
Jean-Christophe Igalens  
Christian Imbart  
Gianni Iotti  
Claire Jaquier  
Barthélémy Jobert  
Willi Jung  
Didier Kahn  
Mladen Kozul  
Patrick Labarthe  
Denis Labouret  
Élisabeth Lavezzi  
Érik Leborgne  
Marie Leca-Tsiomis  
François Lecercle  
Sophie Lefay  
Florence Lotterie  
Laurent Loty  
Stéphanie Loubère  
Hans Peter Lund  
Daniel Maggetti  
Lorilee Mallet  
Sophie Marchand  
Christophe Martin  
Benoît Melancon  
Sylvain Menant  
Dolf Oehler  
Irène Passeron  
Élise Pavy-Guilbert  
Concepción Pérez-Pérez  
Guy Poitry  
Sébastien Porte

Bertrand Pottier  
Aurelio Principato  
Stéphane Pujol  
Dietmar Rieger  
François Rosset  
Michèle Sajous D'Oria  
Jean Salem  
Giovanni Saverio Santangelo  
Alain Sandrier  
Vanessa de Senarclens  
Jean Sgard  
Gabriella Silvestrini  
Guillaume Simiand  
Lionel Sozzi  
Heinz Thoma  
Jean-Claude Thomas  
Morgan Trouillet  
Lydia Vazquez  
Bernard Vouilloux  
Marc Wählberg  
Helmut Watzlawick  
Thomas Wynn

Institut Benjamin Constant (Université de Lausanne)  
Interdisziplinäres Zentrum für die Erforschung der Europäischen Aufklärung  
(Université de Halle)  
Université de Berne, Institut de langue et de littérature françaises  
Voltaire Foundation (Université d'Oxford)

